

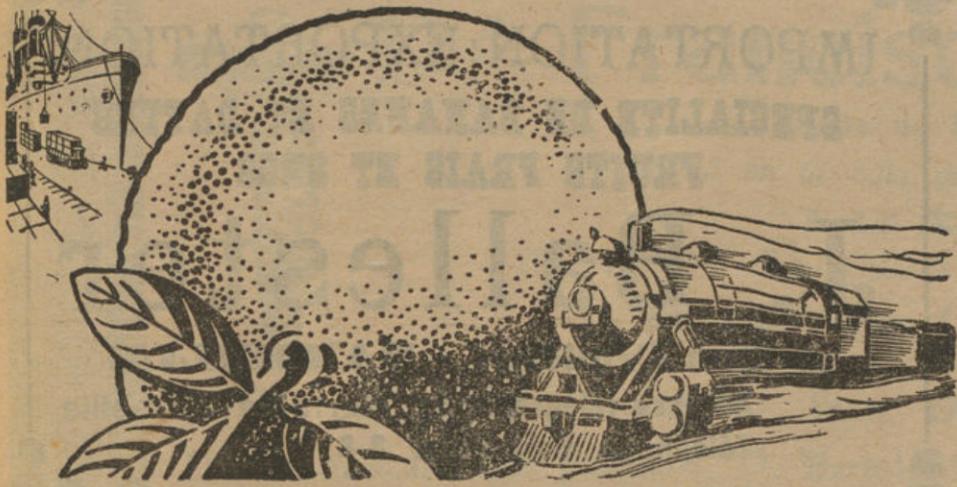
# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



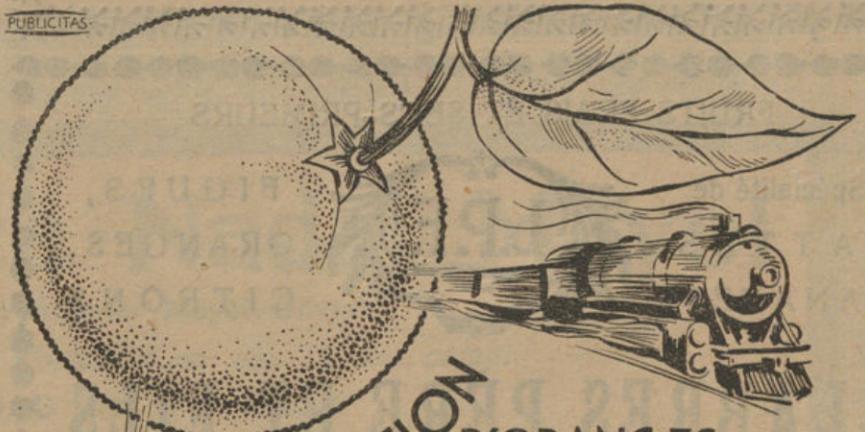
## MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

**CLASES**

**SUPERIORES**

## DARDER Y PLANAS

Telegramas: COLMENA

Teléfono N.º 46

MARQUE LA RUCHE

San Cristóbal, N.º 18 **CARCAGENTE (España)**

### HISTORIA DE ESPAÑA

y de los pueblos Hispano-Americanos hasta su independencia

por

MANUEL RODRÍGUEZ CODOLA

con juicios históricos

por MIGUEL S. OLIVER

contiene numerosos grabados de todos los cuadros históricos existentes en nuestros Museos.

La obra completa consta de 100 cuadernos, que se venden al precio de una peseta

Grandes facilidades de pago

Pida más informes en la Librería de Marqués Arbona.—Calle de San Bartolomé, 17—SOLLER.

Emplee Vd. de preferencia para su estilográfica

**WATERMAN'S IDEAL**

La tinta que se impone por su insuperable calidad

De venta en la Librería MARQUÉS - San Bartolomé, 17

Antes de comprar su FIGURIN vea nuestro

**GRANDIOSO SURTIDO**

con las Modas para el Invierno 1933 - 34

J. MARQUÉS ARBONA — San Bartolomé, 17

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle Garcia Hernández, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHE MARSILLE**MARSEILLE**TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone "C. 15-0 4

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> Francisca Nadal Mayol

Viuda de D. Antonio Mayol Oliver

*falleció en la villa de Fornalutx en día 19 del actual.*

**A LA EDAD DE 79 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== (E. P. D.) =====

Sus desconsolados hijos: D. Juan, D. Pedro, D. Jaime, D.<sup>a</sup> Rosa, D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Francisca; hijos políticos: D. Bartolomé Mayol Mayol, D. José Mayol Sastre y D. Juan Mayol Colom; hijas políticas: D.<sup>a</sup> Rosa Mayol Mayol y D.<sup>a</sup> Catalina Alberti Mayol; hermana, D.<sup>a</sup> Isabel-María; hermanas políticas, nietos y nietas, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida les suplican tengan a la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

## EL MOMENTO POLITICO

Asuntos de interés local nos han impedido durante estas últimas semanas reseguir y comentar de cerca el curso de los acontecimientos políticos de nuestro país, producidos en ellas en cantidad e intensidad considerables. Hoy, que ningún otro tema de la vida sollerense atrae perentoriamente nuestro comentario, séanos permitido ocuparnos de nuevo de la agitada actividad presente de la vida pública nacional y del estado actual de los problemas políticos, para resumir esquemáticamente los sucesos acaecidos durante estas tres últimas semanas, tan repletas de acontecimientos trascendentales, y fijar al mismo tiempo nuestro modesto criterio ante la gravedad del momento que transcurre.

Después de unas pocas semanas de vacaciones parlamentarias, el gobierno de coalición que presidía D. Alejandro Lerroux se presentó al Parlamento el 2 del corriente en cumplimiento de lo que preceptúa la Constitución. Tras un corto pero enérgico duelo parlamentario entre los señores Azaña, Prieto y Lerroux, seguido de la correspondiente votación, el Gobierno fué derrotado al retirarle su confianza los partidos que constituían el último gobierno. Azaña, declinando ante ello el poder el jefe del partido radical. Nuevo período de consultas y reiteración de los criterios sobradamente conocidos en favor de la continuación de aquellas Cortes por los líderes izquierdistas, y abogando por su disolución los otros grupos que formaban la oposición. Este era, al parecer, el caballo de batalla de la crisis, que se prolongó excesivamente, amenazando arrastrar hasta la misma estabilidad del régimen. Fué ofrecido el Poder a las personalidades más destacadas de la República con el encargo de rematar la vida de las Cortes Constituyentes. Sánchez Román, Pedregal, Marañón, González Posada, sucesivamente han de declinar el honoroso encargo ante la imposibilidad de poner de acuerdo para un programa mínimo a las diversas fracciones republicanas de izquierda, incluidos los socialistas. Resquemores y apasionamientos hacen imposible la inteligencia. Por fin, Martínez Barrios, brazo derecho de Lerroux, acepta el encargo de formar gobierno, admitiendo la colaboración socialista. Roto el círculo de hielo que separaba radicales y socialistas, éstos deciden no colaborar pero tampoco obstaculizar al nuevo Gobierno, que por fin llega a formarse con la colaboración de todos los partidos republicanos de centro-izquierda, con la única misión de disolver el Parlamento y presidir imparcialmente las elecciones para constituir las primeras Cortes ordinarias de la República.

Se ha llegado, por fin, al momento más delicado del período evolutivo de España; aquel en que el país ha de expresar de un modo rotundo, categórico, cómo desea ser regido en el futuro y cuáles son las organizaciones políticas que le inspiran mayor confianza. La más alta magistratura de la nación, compren-

diendo con certera visión toda la gravedad del momento presente, venció su natural empeño de no disolver las Cortes y accedió a complacer el anhelo nacional, que de cada día se mostraba más divorciado de ellas. Esta medida ha hecho renacer en muchos españoles la confianza en una rectificación de procedimientos, que se consideraba inaplazable si no quería comprometerse la suerte de las instituciones. Se ha venido aguardando durante mucho tiempo esta hora, que puede ser decisiva para la paz y resurgimiento de España. Una vez en ella, hemos de hacer votos para que no se malogre involucrando con los principios fundamentales que se pretende defender otros secundarios que no harían más que comprometer la suerte de los primeros.

La opinión del país va tomando posiciones ante la lucha que se avecina, polarizándose en dos grandes sectores, que separa esta sola denominación: el marxismo. En un lado están aquellos que quisieran proseguir y acentuar la política socializante de esta primera etapa de gobierno; en el otro, los que repudian, por nefastas para la paz y prosperidad nacionales, las doctrinas sociales que han enturbiado el regocijo republicano del 14 de Abril y han sembrado la desunión y el rencor entre unos mismos compatriotas. *La mot d'ordre* actual es la oposición resuelta y absoluta al socialismo, causante directo de la política sectaria y anti-económica que España ha sufrido durante este período constituyente, y desde los radicales a las extremas derechas parece irse formando un frente único que presente la batalla a aquella organización y trate de destruir la influencia perniciosa que ha ejercido hasta ahora en la vida de la República.

La impresión que puede recogerse en estos instantes, a 30 días de las elecciones, es que el país se dispone a inclinar decisiva e intensamente hacia la derecha el rumbo de la política nacional, de tal suerte que no sea posible en mucho tiempo reincidir en la orientación seguida hasta ahora, y fuera de desear que por parte de los partidos que se aprestan a la contienda se acertara en la elección de los hombres que han de encarnar la futura política, para que sepan llevarla por cauces serenos y sin las ofuscaciones de estos últimos tiempos.

España necesita paz interior para rehacerse de la enorme sacudida que representa siempre todo cambio de régimen, máxime cuando lo acompaña, como en este caso, una actuación largamente destructiva de sus cimientos espirituales y económicos. La misión de las nuevas Cortes es, precisamente, proporcionar al país una era de sosiego mediante la rectificación de todo aquello contra lo que se ha manifestado en una forma incontrovertible. Pero si en vez de esta política sedante se cayera en el error de seguir otra que destruyera todo lo hecho hasta aquí, bueno o malo, sólo por afán de sustituirlo por otro opuesto, en vez de lograr este ansiado aquietamiento de las pasiones lo que se obtendría sería enconarlas mucho más, con el consiguiente peligro que esto entrañaría. Y esto es lo que deben meditar seriamente quienes tienen sobre sí la responsabilidad de la política futura.—M. M. C.

## GLOSSARI

## ENTRE DUES DEMAGÒGIES

Conversava amb un amic qui és d'aquells que no poden veure la República ni pintada en paret, i ell no feia més que parlar-me d'eleccions i vots i unions i candidatures. «Tindrem una majoria aplastant!»

Bé—li deia jo—ja és bo que puguen comptar amb una majoria «aplastant» i tot. Però jo entenc que la cosa que hauria de preocupar més les dretes de tota casta és—més que el nombre—la qualitat, l'eficiència dels diputats que treuran. Pensau que l'handicap que sofreix la República no és més que efecte d'haver duts al Parlament molts d'analfabets de primer i segon grau...

—Home! Podeu comptar que omplirem les llistes amb noms de prestigi. Homes de carrera...

—Ja va bé, això. Però, què us pensau que una carrera sia precisament la garantia màxima? Per exemple: entre el diputat Royo Vilanova—que no és un analfabet—i el diputat Balbontín, quina diferència hi farieu?

—Home!...

—Doncs jo—i us som ben franc—m'aflixiria de prendre per no triar. I consti que d'exemples com el d'aquests dos noms, agafats al vol, en podríem treure molts, però molts...

—Si. He de reconèixer que la qualitat dels diputats—intel·ligència, sentit de ponderació, etc.—és allò que dona el to a un Parlament.

—I tant! Heu de comptar que tota labor parlamentària no regida per aquestes «virtuts» que heu anomenades es resol en pura demagògia. I encara, hem de distingir. És més llastimós; fa més mal, veure com es fa demagògia de dretes que quan la demagògia és de les esquerres.

—M'ho haurieu d'explicar, an això.

—U! explicar-ho és difícil. Però un exemple—insignificant, però real—us ne donarà idea. Mirau: Si un acte demagògic esquerrà us subleva i exterioritza els vostres sentiments, la «gent de bé» no hi tindrà res a dir. En canvi, si us alça un dia contra la demagògia de les «dretes», pel cap prim us diuen heretge, i Déu sap quantes d'altres coses...

M. ARBONA OLIVER.

## CASA EN VENTA

Por acuerdo de la Junta Directiva de la sociedad «Círculo Mallorquín» se pone en venta una casa de su propiedad, sita en las calles de Palacio número 40 y del Conquistador números 31 y 31 bis., admitiéndose ofertas de compra por escrito bajo pliego cerrado, todos los días laborables desde las 16 hasta las 19 horas, en la Secretaría de la Sociedad, hasta el día 15 de Noviembre próximo venidero, en que tendrá lugar públicamente la apertura de pliegos, a las 20 horas y en el local social, adjudicándose el inmueble al mejor postor siempre que la postura acomode. Para toda clase de informes dirigirse al conserje del «Círculo Mallorquín».—Palma 11 de Octubre de 1933.—El Presidente, García Rutz.

## Verdadera ganga

Plano nuevo y plano de ocasión. Informar, D. Antonio Rotger—Real, 32, Sóller.

## Crónica de Cataluña

Desde hace unos días viene sucediéndose la descomposición más activa dentro del partido de la *Esquerra Republicana de Catalunya*. Empezaron la escisión, el grupo llamado de *L'Opinió*, que son, dentro de aquel partido, los de más prestigio y de más condiciones; a este grupo se le han ido uniendo otros diputados y personas de relieve del partido gobernante. El grupo de los *rabassaires* ha estado a punto de separarse también, por la mala interpretación, dicen ellos, de la ley de «arrendamientos» aprobada ya por el Parlamento catalán; pero esta fracción, con la crisis que acaba de sufrir el gobierno de Cataluña y con la promesa, así parece, de darles una o varias carteras, se disipó, por ahora, todo temor de escisión que los dirigentes de la *Esquerra* pudieran tener por este lado. Otros grupos o entidades como *La Falç*, después del congreso del partido, celebrado el día 7 del corriente, decidieron seguir el mismo camino de los de *L'Opinió* saliendo de la disciplina de la *Esquerra*.

Así, pues, se presenta el panorama político interno del partido dirigente, en frente de unas elecciones que están convocadas para dentro de un mes.

Se da por descontado que en dichas próximas elecciones, el conglomerado antiguo de la *Esquerra* no obtendrá el número de votos ni como las anteriores veces, ni ahora como los otros partidos. En la provincia de Barcelona y en parte en la de Tarragona, si cuentan con el apoyo de los *rabassaires*, pueden aún triunfar, pero si les falta dicho apoyo su derrota será absoluta.

El grupo de *L'Opinió*, está en mejores condiciones; pero, no obstante, ni aún que se le uniesen en una alianza electoral el partido de «Acció Catalana», como parece éste querer, el resultado no les sería favorable, pues el pueblo se ha dado cuenta que continuar gobernando con este sentido izquierdista y demagógico, como se ha venido haciendo hasta ahora, es el camino más rápido para encontrarnos en la miseria.

En cambio, en Barcelona, lo que la gente da por descontado, y creo que con bastante crédito, es el triunfo de la *Lliga*, pues es necesario que en el Ayuntamiento vaya gente con solvencia y de reconocida moralidad para no dar los espectáculos que se han venido dando por parte de la mayoría de los actuales concejales.

Aunque estamos ya dentro del período electoral no se nota aún el nerviosismo propio de estas luchas. Todas las actividades se concentran en el sí de los partidos, que cuidan de dar los últimos toques a su organización.

Pasada esta semana podremos comentar los últimos acontecimientos políticos, sobre todo en lo que respecta a las consecuencias de los disturbios de la *Esquerra*.

Se solucionó la crisis del Gobierno de la Generalidad, con casi los mismos elementos que constituían el anterior. Salió el consejero delegado, Pi y Suñer,

para ir a formar parte del Gobierno de Madrid, y vino de esta capital el ex-ministro Santaló para quedarse en Cataluña. El consejero de Agricultura señor Mías abandonó su cargo, debido a que las exigencias y pretensiones de los *rabassaires* pesaron más sobre el señor Maciá que no la verdadera interpretación de la ley de arrendamientos rústicos. Entraron también en el nuevo gobierno, Marí Barrera, como consejero de Trabajo; personaje que ha tomado una parte activa en las luchas obreras de carácter extremista. Y por fin Mestres y Ventosa y Roig, militantes los dos del partido federal de Villanueva y Geltrú, partido que siempre se ha caracterizado por su odio y por sus luchas en contra del catalanismo.

Este es, pues, el nuevo Gobierno que ha de dirigir a Cataluña. Su composición es tan floja como la del anterior o más aún; pues siempre se le reconocía mayor capacidad al Sr. Pi y Suñer que no al actual delegado, hombre respetable, pero cuya capacidad para estos asuntos políticos es muy deficiente.

El grupo de *L'Opinió*, sigue su campaña furibunda contra la *Esquerra*, criticándola por su incapacidad e inmoralidad y por haber engañado al pueblo.

El acto que organizó la *Federació de Joventuts de Lliga Catalana* el domingo en el autódromo de Terramar, constituyó un verdadero éxito. No obstante el tiempo lluvioso durante todo el día, se calcularon de quince a veinte mil las personas que allí acudieron. El líder de la *Lliga*, D. Francisco Cambó, hizo un discurso de más de hora y cuarto, en el que analizó magistralmente la situación política de Cataluña y la de España en general, demostrando, con acierto, los peligros que envuelven a la República, caso de continuar por el camino que la han puesto los partidos que la han gobernado, confundiendo, como han confundido, el interés de la República y el del país, con el de su propio partido.

En Barcelona ha causado profunda impresión, comentándose muy favorablemente dicho discurso, por la oportunidad y por las apreciaciones políticas que en él se encuentran. Este acto, que ha sido el comienzo de la campaña electoral, por el esplendor que obtuvo, puede significar que el triunfo de la *Lliga*, en las próximas elecciones, es casi seguro.

En cambio, ha causado una deplorable sensación el hecho de que la *Esquerra* haya aplazado las elecciones municipales, sólo por el temor de una derrota, anteponiendo su interés electoral al bien del país, pues no hay que olvidar la angustiosa situación en que se encuentra el Ayuntamiento de Barcelona, cuya demora en solucionarse podría ocasionar irreparables perjuicios.

JAIME MARTÍ DE ANDRÉS.

## Se desea vender

una finca olivar, de dos cuarteradas de cabida, situada en la parte de este término municipal dicha *Castelló*.

Para informes: Anuncio n.º 22, en esta Administración.

Por haber cesado en el desempeño del cargo del capitán del vapor «León de Oro» don Francisco Arguimbau, que venía ejerciéndolo desde el primer viaje de dicho vapor a este puerto, ha sido nombrado por la «Compañía de Navegación de Sóller» nuestro paisano y amigo D. Guillermo Mora, quien tomó posesión ya la semana pasada.

El domingo último celebróse en la parroquia iglesia de esta villa fiesta solemne dedicada a Santa Teresa de Jesús, costeada por las alumnas de los diferentes colegios de esta población. El altar mayor estuvo profundamente iluminado, como igualmente la nueva capilla de la Santa, situada al lado del Evangelio bajo la artística cúpula de la capilla del Rosario, y por la mañana en la Comunión y en la Misa mayor y al anochecer cautivó al numeroso y escogido auditorio con su fácil dicción y elocuente palabra el distinguido orador sagrado Rdo. P. Auda.

En la noche del jueves se reunió en Junta General extraordinaria la «Sociedad Filarmónica», con objeto de resolver acerca de un asunto en extremo interesante para la misma. El presidente de la asociación y director de la banda, D. Matías Menéndez, había presentado la dimisión de dichos cargos, fundando en que véase forzado a trasladar su residencia a Palma. La Junta, en vista de las razones tan sólidas en que la dimisión estaba basada no tuvo más remedio que admitirla, por más que a cada uno de los asistentes pesara muchísimo el tomar semejante resolución.

Dijimos ya que D. Bernardo Manera había contratado el teatro de la «Defensora Sollerense» para dar en él una serie de funciones durante la próxima temporada de invierno; hoy podemos ampliar la noticia diciendo que principiará dicha temporada el próximo domingo, día 23 del actual, con la representación del hermoso drama de D. Leopoldo Cano «La pasionaria» y la preciosa comedia en un acto «Lanceros», de D. Mariano Chacel, y que para ponerse en escena el día primero de Noviembre se está ensayando el drama de moda en dicho día «Don Juan Tenorio». Según parece, no se habrán abonos, sino que los precios serán por funciones y la temporada se dividirá en dos series de diez cada una.

El jueves llegaron a este pueblo, acompañados del Archiduque de Austria Luis Salvador y del Gobernador civil de esta provincia y de varios otros personajes, procedentes de las propiedades de Miramar el Gran Duque Wladimiro de Rusia, y sus dos hijos Andrés y Cirilo, y el General Wassmond. Permanecieron muy pocas horas en el pueblo, pudiendo apenas hacerse cargo de las bellezas naturales de este valle, pues debían embarcarse aquella misma tarde en Palma para Valencia.

Anoche por varios jóvenes de buen humor de la «Sociedad Filarmónica» se formó una charanga, que salió para obsequiar a algunas jóvenes, con motivo de ser hoy el día de Santa Ursula y once mil vírgenes mártires. Otros salieron también con acordeones, bandurrias y guitarras. Unos y otros tocaron hasta altas horas de la noche, en la población y en Biniraix.

## UNIÓ DE DRETES

Se convoca a tots els socis i sòcies de qualsevol classe sien per a la Junta General extraordinària que, per a tractar de les eleccions de Diputats a Corts, se celebrarà en el local social diumenge dia 22 a les 4 del capvespre.

Soller Octubre, 1933.—El Preside nt—Llorenç Mayol.



**RABASSA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# LA REPÚBLICA, REALIDAD NACIONAL

*Francisco Cambó, la más alta y clara mentalidad política contemporánea de España, se dispone a intervenir de nuevo en la política del país cerrado el periodo revolucionario que ha mediado desde la instauración de la República hasta la disolución de las Cortes Constituyentes. El primer acto público en el que ha tomado parte ha sido el Aplec de las Juventudes de la «Lliga Catalana», celebrado el penúltimo domingo en el autódromo de Terramar, de Sitges, en el cual, ante una multitud de muchos miles de catalanes, el ilustre tribuno ha analizado la actual situación política de Cataluña y de España con un brillante discurso, del que reproducimos a continuación algunos de sus fragmentos más interesantes:*

## El carácter negatiu pres per la República és la causa del desencany general

Parlant de la política espanyola, hem de reconèixer que avui hi ha, no a Catalunya únicament, sinó a tota Espanya, i principalment fora de Catalunya, un sentiment molt estès de desencany de la República. Aquella frase de l'Ortega i Gasset, que comentant el que era la República deia: «No es eso, no es eso», s'ho diuen avui la majoria dels espanyols. I jo us dic que no podia ésser altra cosa. Bé han dit tots que la República vingué per una votació, que no vingué per la imposició d'una minoria, sinó per un vot majoritari. Però reflexioneu bé: la República vingué per un vot negatiu. No hi havia a Espanya un partit republicà fort que hagués preparat el poble, que hagués escampat un ideal, que hagués concretat un programa, perquè amb aquest programa hagués pogut recollir els assentiments conscients del poble. Hi havia un estat passional, en què el creient pensava que amb la República la religió catòlica no sofriria les mediatitzacions ignominioses a què, en moltes manifestacions de la seva vida, la sotmetien els governs monàrquics; però, al costat del creient, que pensava això, hi havia el sectari que esperava la República per a arrancar del cor dels ciutadans tota noció religiosa. El burgès creia que amb la República la seva propietat estaria més consolidada, i barrejava el seu vot, o amb el comunista que volia socialitzar la propietat, o amb l'anarquista que volia destruir-la, o amb el que, més senzillament, esperava poder-la-hi prendre. Hi havia l'autonomista que en la desaparició de la monarquia hi veia la possibilitat de la instauració d'una República federal; però al costat d'ell, i barrejant el vot, hi havia l'unitari furios, hi havia l'esperit assimilista, que, pensant en la República francesa, creia que la que s'instaurés a Espanya arribaria a extirpar tot sentit, tota manifestació de diferencialitat que hi hagués entre les terres d'Espanya.

¿Què té d'estrany, si en aquella votació que portà la República, hi aportaren en un vot negatiu llur concurs homes que pensaven i volien coses contràries, que té d'estrany que la República, en concretar-se en una cosa real, no hagi pogut satisfer tothom? Si tots es creien que la República fóra la República seva, la que ells havien pensat, la que ells havien somiat, la que ells pensaven regir, és natural que en venir-ne una, prenent el color que ha pres, com hauria passat el mateix si hagués pres el color contrari, hagi creat una immensa decepció. És la conseqüència fatal del triomf de tots els moviments negatius. Quan un moviment triomfa a base d'una negació en la qual poden participar homes que persegueixen finalitats contràries, la decepció és la conseqüència i l'endemà fatal del triomf. (Aplaudiments.)

## Azaña, autèntic representant de l'actual República

Hi ha hagut un home que ha vingut a caracteritzar la República, a colorar-la, a

donar-li una pròpia fesomia; ha estat el senyor Azaña. I el senyor Azaña féu una política sectària, ha creat una República sectària, una República que ha ofès els sentiments del major nombre d'espanyols, que ha crebantat la riquesa pública, que ha reduït els recursos de tots. Però al costat d'això, que era fatal que passés, hi ha afegit un ingredient que és la causa que el desencany que ha produït la República en molts sectors de l'opinió espanyola vingui enverinat amb una profundíssima irritació. I és que el senyor Azaña, per damunt de totes les seves qualitats, té la d'ésser un gran polemista. El senyor Azaña, més que el Govern, sent la lluita; més que l'acció constructiva, sent el combat; és un home que disfruta lluitant, de paraula, però disfruta encara més lluitant amb l'acció, i l'acció d'un govern són les lleis, són els decrets, són les ordres. I el senyor Azaña, des que va pujar al poder fins que ha hagut de deixar-lo, no s'ha llevat un sol dia sense pensar, abans de començar el treball, a qui podria agreujar, quins sentiments o quins interessos podria ferir. (Aplaudiments.) I és per aquest esperit irresistible de polèmic a què el porta el seu temperament, a què el porta un pòsit de rencors i agravis, de quaranta o cinquanta anys de sentir-se humiliat i preterit per la societat en què vivia, que ha donat a la República aquesta manifestació agressiva, que ha despertat en grans masses de la societat espanyola, al costat d'un desencany, un sentiment de protesta i d'irritació. (Aplaudiments.)

## Els que demanen la Dictadura és perquè n'ignoren els estralls

En alguns aquest desencany i aquesta irritació han portat enyorances i desitjos dictatorials. Aquests, els que esperaven que els greuges que els causà la República els vingui a apaivagar una dictadura, aquests obliden que si la República ha estat rencorosa i sectària, és perquè ha vingut després d'una Dictadura; que l'acció destructora de l'economia espanyola, de la prosperitat d'Espanya, entrebancadora del treball per obra de l'acció socialista, ha estat possible perquè Primo de Rivera va voler recolzar-se, en proscriure totes les altres idealitats, i especialment la nostra, volgué recolzar-se damunt del partit socialista; i el partit socialista aprofità aquest monopoli de propaganda que disfrutà durant sis anys, per a crear les organitzacions que li han permès governar i mediatitzar els governs de la República. (Aplaudiments.)

Hi ha catòlics que, pensant en l'acció de dictadures estrangeres, les enyoren per a Espanya. Són catòlics que, més que creure en Déu, creuen en llurs interessos, i es pensen que una dictadura vetllaria pels llurs interessos i ofegaria l'expressió de la voluntat de les classes populars. Jo diria a aquests catòlics que si com a homes de fortuna enyoren i desitgen una dictadura no saben que enlloc del món la riquesa individual pateix més que en els països de dictadura, tant si és dictadura roja, com si es dictadura blan-

ca o negra. (Aplaudiments.) Però jo els diria també que si desitgen per a Espanya una dictadura, que significa la deificació de l'Estat, l'absorció de l'home per l'Estat, la destrucció de tota expressió lliure del pensar i de la intel·ligència humanes, no tenen dret a dir-se catòlics, ni tan sols tenen dret a dir-se cristians. (Aplaudiments.) Perquè el model en què s'inspiren totes aquestes dictadures és en l'organització del despotisme de l'Estat, que hi havia en l'Imperi Romà i que el Cristianisme vingué a destruir. Contra la idea de què l'home era de l'Estat, vingué la frase simbòlica de Crist: «Al Cèsar el que és del Cèsar i a Déu el que és de Déu.» (Ovació.) I és de Déu i no del Cèsar, és a dir, de l'Estat, el més noble de l'home, que és la seva ànima immortal.

## Ni com a catalans ni com a homes d'ordre, no ens és un ideal la restauració monàrquica

N'hi ha d'altres que davant la irritació que els produeix l'obra dels governs que han regit la República, somien en una restauració monàrquica. Com a catalans, nosaltres no hi podem participar en aquest sentiment. Jo respecto tots els ideals; els respecto principalment quan estan preterits, quan estan perseguits, però no podem oblidar, els catalans, que els homes que aixequen la bandera d'una restauració monàrquica, tant parlen en pro de la Monarquia com parlen en contra de Catalunya. (Ovació.) I aquests, cal que sàpiguen que per dividits que estiguin els catalans, per profunds que siguin els greuges que hi hagi entre nosaltres, davant d'un atac contra Catalunya, tots lluitaríem, cadascú en el seu camp, sense confusionismes pertorbadors, però cada partit en el seu lloc, cada home en la seva llar, fóra un soldat per a defensar els drets de Catalunya. (Ovació.)

Però, si com a catalans no podem mirar amb simpatia els propòsits d'una restauració monàrquica, com a homes de normalitat i d'ordre que som, tampoc nosaltres ho podem trobar un ideal, car en el fons significa una convulsió revolucionària.

Jo no retiro ni una sola paraula de les que vaig escriure en articles que foren molt bescantats, setmanes abans de venir la República, anunciant estralls que han vingut. Però jo us dic que els estralls de tot ordre que fatalment hauria de portar un nou canvi de règim, serien centuplicats. Avui el món sencer està sota una constel·lació diabòlica; avui és com si el geni del mal inspirés els homes i guiés les col·lectivitats. Els menors problemes prenen uns caires de violència insospitats en altres temps; una convulsió qualsevol no és avui sinó un prefaci de moltes altres convulsions, i els que en desencadenen una, no poden tenir la ridícula pretensió de poder dirigir i canalitzar les que després se'n seguiran. El que predica una indisciplina ha d'acceptar per endavant totes les altres indisciplines; és una insensatesa creure que un home tingui dret a indisciplinar-se contra un poder i no pensi que tots els altres aplicaran el mateix principi per a indisciplinar-se contra d'ell. (Ovació.)

## Els catastròfics

Jo ja sé que hi ha també a Catalunya, per desgràcia, com n'hi ha per tot el món —tingueu aquest consol— homes d'esperit catastròfic, homes que creuen que del suprem mal n'ha de venir la més gran purificació, i que desitgen que les coses s'enfonsin, que les passions s'encrespin, que les lluites s'encenguin, que els poders caiguin, i creuen ells que damunt de totes aquestes runes hi poden ells clavar llur bandera, una bandera de pau, de prosperitat, d'amor. No pensen que damunt de les runes, sempre, per llei de

la història, no apareixen sinó bèsties famoienques i els animals més repugnants. (Ovació.)

Una de les coses més impressionants que jo he llegit en la meua vida és una declaració continguda en el llibre de la que fou la Princesa Maria de Rússia, neboda del sar, en què, explicant les vigílies de la revolució bolxevic, quan encara hi havia a Rússia una República parlamentària i democràtica, diu: «Tots, a la Cort, desitjàvem el triomf del bolxevisme, perquè creïem que el bolxevisme era el preludi de la pau i finiria el cicle de la revolució.» I ja veieu el que ha vingut a Rússia amb el bolxevisme.

I tots els que avui esperen que d'una convulsió en surti l'ordre, que contemplin també el que ha passat a Cuba, on s'ajuntaren tots per a destruir en Machado, creient cada un d'ells que s'establiria l'ordre, el seu ordre, aquests diferents ordres que s'havien d'establir i que són els que estan ensagnant els carrers de L'Havana, els que estan incendiant els «ingenis» de Cuba, perquè cada un d'aquests ordres creu que té el dret de prevaler per la força sobre tots els altres. (Aplaudiments.)

## Ja és hora que Espanya acabi amb el problema artificial del règim

A Espanya, com a tot el món, tenim avui multitud de problemes plantejats, i no cal esperar que s'afrontin i es resolguin, pensant en el país, pensant en l'interès de tots, si no eliminen de les lluites polítiques la maleïda qüestió del règim, que tot ho enverina, que tot ho pertorba, que tot ho ajorna. Fins que a Espanya no tinguem un règim consolidat, viurem en un període d'interinitat anàrquica, ens trobarem en la situació d'un malalt al qual estan operant i no li cusen encara les ferides, i mantenen l'operat obert amb el perill que, a cada moment, una infecció acabi amb la seva vida. Ja és hora que a Espanya acabem amb aquest problema artificial del règim. Se'ns parla avui, perquè no és del gust de tots, de què acabem amb la República. ¿Es que ja estan segurs, els que això diuen, que fóra del gust de tots la Monarquia? ¿Es que no veuen que a l'endemà d'haver enderrocat un règim en un país, no s'ha canviat res? Els homes són iguals, amb les mateixes passions, amb els mateixos defectes, només amb aquella borratxera demagògica que transforma els homes en les primeres setmanes d'un triomf, sobretot quan aquest triomf ha estat creuent. Entre la solució d'una convulsió revolucionària que ensorri la República i la d'un moviment ciutadà per apoderar-se del règim, pensant en tots els espanyols, preocupant-se de respectar tots els sentiments i de vetllar per tots els interessos legítims, nosaltres, reconeixent que això no és popular avui, nosaltres, per un sentiment de responsabilitat i de deure, proclamem que és preferible seguir, i el volem seguir, el camí d'influir i, si és possible, apoderar-nos del govern de la República. (Ovació.)

## SE VENDE

Hermosa Villa en «Son Español» (Palma), con vista al mar. Reune todas las comodidades modernas, agua abundante y corriente, (4 cisternas) y calefacción central. Está rodeada de jardín y un huerto de unos 1.000 m.<sup>2</sup>

Para informes dirigirse a D. Jaime Colom, Moragues, 27—Soller.

## SE ALQUILA

casa en la Plaza de la Constitución para comercio y vivienda, frente a la parada del tranvía. Para informes: Anuncio núm 21, en esta Administración.

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1912)

Telegramas: CARDELL

Teléfono: 141

Casas aliadas en:

ALCIRA

LE THOR BEZIERS BINISALEM

# Crónica Local

## Noticias varias

Con motivo de una discusión que se suscitó en el Consistorio al final de la sesión ordinaria de la presente semana, por haber cerrado el comercio local a causa de coacciones hechas por elementos interesados, el día en que tuvo lugar la huelga general de 24 horas, discusión de la cual podrán enterarse nuestros lectores en la reseña que de la sesión del Ayuntamiento publicamos en otro lugar del presente número, ha presentado la dimisión de su cargo de Alcalde D. Miguel Arbona Colom.

El miércoles por la tarde, y por la causa expresada se posesionó de la Alcaldía el Primer Teniente de Alcalde, D. José María Puig Morell.

De la dimisión presentada por el señor Arbona se dará cuenta al Ayuntamiento en la próxima sesión.

De lo que acerca de la misma se resuelva, daremos cuenta a nuestros lectores en nuestro próximo número.

No nos es posible aún en la presente crónica anunciar el fin de la huelga de los albañiles que se viene sosteniendo desde el 15 de Septiembre último.

Los obreros huelguistas han tomado sus medidas para poder prolongar el paro. Consisten éstas en la formación de turnos, los cuales van alternando en el trabajo en las obras que se realizan de acuerdo con el patrono D. Juar Colom. Además, los que trabajan dejan en la sociedad a que pertenecen el veinticinco por ciento de sus jornales, y los demás afiliados a la Casa del Pueblo también contribuyen con cuotas voluntarias al mantenimiento de la huelga planteada.

No han tenido confirmación los rumores de ir a otra huelga general, y es probable se desista ya de esta medida extrema toda vez que la que se ha sostenido últimamente no contribuyó a la solución del conflicto que se ventila.

Durante la presente semana se fueron reintegrando al trabajo diversos obreros, pero al saberlo sus compañeros han logrado imponerles su criterio de que no se trabaje y de que se aguarde para hacerlo a que se termine la huelga.

No se vislumbra por el momento por parte de los directivos patronales y obreros deseo de dar por terminada esa huelga, que se mantiene firmemente a pesar del cansancio que demuestran cuantos se sienten afectados por ella, y de la satisfacción con que el vecindario veía su pronta terminación.

De una desgracia muy sensible, ocurrida el domingo último en la carretera de Fornalutx, y de la que fué víctima un joven de dicho pueblo, nos vemos en el penoso deber de informar hoy a nuestros lectores. Como de ella dió cuenta el comandante de este puesto de la Guardia civil al señor Gobernador, y ya con más detalles que él lo hizo no nos sería posible hacerlo, transcribimos el relato del accidente que se le hizo en el establecimiento de la «Cruz Roja», donde se había llevado al herido, y es como sigue:

El joven Sebastián Arbona Mayol, de 16 años, vecino de Fornalutx, habitante en la calle del Alba, sobre las 9 horas venía de dicha villa en unión de otro compañero hacia Sóller a pié y llevando una bicicleta cada uno.

Al llegar al sitio «Sa Vinyassa» les alcanzó una motocicleta, y al objeto de seguirla montaron ambos en sus máquinas, emprendiendo veloz carrera, durante la cual y motivado a encontrar un bache se rompió la bicicleta del Sebastián Arbona, cayendo éste al suelo.

Se produjo, según el médico que le asistió, D. Damián Deyá, diversas contusiones en el cuerpo, desgarró del tabique de la nariz, magullamiento del labio superior, desgarró de la lengua que interesa totalmente y fractura del maxilar inferior

abierto, siendo su estado de pronóstico reservado.

El herido fué trasladado a Palma y llevado a la Clínica del Dr. Valdés.

El Juzgado Municipal instruyó diligencias.

Sentimos vivamente este desgraciado accidente y deseamos al herido un pronto y completo restablecimiento.

Ampliando la información que sobre las próximas elecciones insertamos en nuestra crónica anterior, podemos manifestar que por parte del Gobierno ha sido publicado un Decreto fijando el número de circunscripciones electorales y el de diputados que por cada una habrán de elegirse.

Según esta distribución, la futura Cámara se compondrá de 473 diputados, correspondiendo 7 a la circunscripción de Baleares.

A última hora, parece surgen dificultades en nuestras islas para formar los cuadros contendientes en la forma que avanzábamos en nuestro número anterior. Dijimos que el panorama electoral aparecía aquí perfectamente definido. Por un lado, se formada una candidatura de Derechas, integrada por los partidos del Centro, Unión de Derechas y Regionalistas-Autonomistas. Por otro, se constituía una candidatura de izquierdas formada por los partidos Acción Republicana, Socialista y Radical Socialista. Estas dos candidaturas iban a la lucha por mayorías. Y, finalmente, había una tercera candidatura, presentada por el partido radical, con el apoyo de las agrupaciones de derecha, que iba por minorías. Faltaba tan sólo designar los nombres de los candidatos, algunos de los cuales empezaban a circular.

Pero ahora parece que frente a esta combinación surge otra, y en vez de la candidatura de derechas para ir por la mayoría, integrada por dos candidatos del Centro, dos de la Unión de Derechas y uno Regionalista, se opone otra para ir al copo, mayorías y minorías, presentando dos candidatos del Centro, uno de la Unión de Derechas, otro de los Regionalistas, D. Miguel Maura y dos candidatos radicales.

Se dice que los grupos derechistas no estaban conformes con esta última combinación presentada por los centristas y en su consecuencia presentarían candidatura por mayorías en esta forma: Uno de la Unión de Derechas, un regionalista, un tradicionalista, un ibicenco regionalista o del partido agrario y un menorquín de la «Unión de Derechas».

A su vez se presentará también por mayorías una candidatura de Centro, integrada por dos centristas, dos radicales y D. Miguel Maura, figurando un centrista de Ibiza y un radical de Menorca.

Las izquierdas presentarán su candidatura por mayorías, en esta forma: dos socialistas, dos de Acción Republicana y un radical-socialista.

Hasta ahora, los nombres más probables de los candidatos son los siguientes: don Bartolomé Fons, D. Juan March (hijo), don Miguel Maura, D. Francisco Carreras, don Alejandro Jaume, D. Bernardo Jofre y el Sr. Rotger, de Menorca.

Tal es el estado de esta cuestión a la hora en que escribimos.

Con satisfacción nos enteramos de que el pasado domingo se celebró, en el «Teatro Lírico» de Palma, el acto del Homenaje a la Vejez del Marino, consistente en la repartición de libretas de pensiones vitalicias y anuales a los viejos marinos, cuyo acto estaba organizado, como de costumbre, por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y la Delegación Marítima de Baleares.

Fuó agraciado en dicho acto con una libreta de importante pensión anual nuestro amigo D. Damián Vicens Mayol, tan conocido en esta ciudad por el *Patró Codony*.

Nos complacemos en poder felicitar al Sr. Vicens por la distinción de que ha sido

objeto, ya que así ve coronados sus largos años de vida marina.

En la madrugada del jueves al viernes, días diez y ocho y diez y nueve del actual, se produjo la explosión de un petardo colocado en el interior de la casa en construcción, sita en el punto denominado *Sa Roca Rotja*, de este término municipal, que realiza por cuenta ajena el patrono albañil D. Martín Cifre Orell.

El explosivo produjo un boquete de unos sesenta centímetros de diámetro en la pared de la fachada, en su parte interna, y en el exterior se abrieron grietas; todo ello calculado en unas cien pesetas.

La Guardia Civil realizó pesquisas para averiguar al autor de la hazaña, y durante ellas detuvo y puso a disposición del Juzgado Municipal, como presunto encubridor, a un joven vocal del Comité de huelga del gremio de albañiles, quien, con el correspondiente atestado, ha sido trasladado a Palma a disposición del Juzgado de Instrucción del partido.

Es muy de lamentar se produzcan estos actos criminales que suponemos encaminados a producir alarma en el vecindario, y bueno sería que se diese a quien o a quienes resulten sean autores del hecho, el castigo que por su falta merecen.

\*\*\*

El Alcalde accidental, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, al tener conocimiento del suceso ordenó la apertura de un expediente y que se hicieran las oportunas averiguaciones a fin de conocer el autor o autores del hecho.

Dispuso el señor Alcalde que mientras fuesen tomadas las declaraciones al Comité de huelga, que todos sus componentes permaneciesen en sus domicilios a disposición del instructor.

Después de terminar las declaraciones dejó en libertad a los individuos detenidos en sus domicilios y ordenó que, una vez terminado el referido expediente, fuese remitido al señor Juez municipal a los efectos que procedan.

Comunicamos el «Consejo Local de Primera Enseñanza» de esta ciudad, y nos complacemos en informar de ello a nuestros lectores, que, de conformidad con las disposiciones vigentes, el día 2 del próximo Noviembre darán principio las clases nocturnas de adultos, en las escuelas nacionales Graduada n.º 1 (Fossaret) y Escuela de niñas de la calle de Santa Teresa.

Podrán asistir a ellas los jóvenes, de ambos sexos, mayores de doce años que se hayan matriculado en las distintas escuelas nacionales de la localidad.

Además de las clases de cultura general, se darán otras especiales de Contabilidad, Dibujo y Mecanografía, corriendo a cargo de los Maestros nacionales y de la Maestra Srta. Sampol.

Con motivo de celebrar hoy la Iglesia católica la festividad de Santa Ursula y once mil Vírgenes mártires, salieron anoche una fracción de la banda de música de la «Lira Sollerense» y algunas orquestas de aficionados para obsequiar a buen número de jóvenes solteras por medio de alegres serenatas.

En distantes calles de la población se oyeron hasta hora muy avanzada los alegres sonos.

También, siguiendo la antigua costumbre, estuvieron muy concurridas las pastelerías en que se expenden buñuelos, de cuyas pastas suele hacerse estos días—el de ayer y el de hoy, e igualmente en muchos otros de la estación que en nada se relacionan con el de *les Verges*—enorme consumo.

Nuestros amigos D. Bartolomé Terrasa Arbós y D. Luis Agulló Salom han sido nombrados por el Jurado Mixto del Comercio en general Delegados de dicho organismo en esta ciudad, con las atribuciones que a tales funcionarios confiere la vigente Ley de Jurados Mixtos.

Al desearles el máximo acierto en su delicado cargo, les enviamos nuestra sincera felicitación por la distinción de que han sido objeto.

El domingo día 8 del corriente se celebró en la Caja de Recluta de Palma el sorteo para determinar los reclutas del presente reemplazo que deben prestar su servicio militar en cuerpos de guarnición en Africa o bien en la Península e Islas, y de todos ellos el llamamiento a que quedan afectos para su concentración. Igualmente en dicho día y mediante sorteo se determinó el nombre de los reclutas que por razón del número obtenido en suerte constituyen el llamado cupo de instrucción, es decir, que sirven sólo un tiempo muy reducido y en los Cuerpos más cercanos a su localidad de residencia.

A causa de las modificaciones introducidas este año en la forma de realizar el sorteo, hubo, en el momento de verificarse éste, bastante desorientación entre los reclutas interesados por no poderse determinar bien a las claras el resultado del mismo. Así es que por la noche del expresado domingo y en días sucesivos se decía que eran en gran número los reclutas alistados en esta ciudad que debían marchar a Africa. Luego se supo que en realidad el sorteo no había podido ser más favorable para nuestros reclutas, ya que precisamente son los más aquellos a quienes corresponden pertenecer al cupo de instrucción.

Seguidamente publicamos el resultado general de este sorteo para los reclutas que han sido alistados en esta ciudad para el reemplazo del año en curso y procedentes de años anteriores, con expresión del número que han obtenido y llamamiento a que quedan afectos,

### Reemplazo de 1933

#### Primer llamamiento:

- 338.—Alemany Bernat Guillermo.
- 392.—Arbona Castañer Bartolomé.
- 394.—Arbona Mayol Ramón.
- 395.—Arbona Moyá Jorge.
- 399.—Artiaga Sentenero Juan.
- 406.—Ballester Castañer Juan.
- 430.—Bauzá Bernat Antonio.
- 442.—Beltrán Amengual Antonio.
- 467.—Bernat Rullán Guillermo.
- 486.—Bisbal Marroig Bartolomé.
- 487.—Bisbal Vidal Bernardo.
- 542.—Busquets Calafat Antonio.
- 8.—Canals Escales Juan.
- 192.—Trías Bisbal Bartolomé.
- 193.—Trías Oliver Bartolomé.
- 201.—Tugores Fiol Rafael.
- 241.—Valls Fuster Francisco.
- 293.—Vila Ripoll Gabriel.

#### Segundo llamamiento:

- 714.—Cunill Ferrer Juan.
- 728.—Enseñat Morell Mateo.
- 738.—Estades Campins Sebastián.
- 740.—Estarellas Castro Miguel.
- 842.—Frau Busquets Bartolomé.
- 897.—Gelabert Figuerola Miguel.
- 950.—Herranz Planas Arnaldo.
- 957.—Igarza Pericás Guillermo.
- 963.—Jaume Calonge Pablo.
- 1023.—Labrés Vives Bartolomé.
- 1031.—Lladó Vallori Lorenzo.
- 1048.—Llobera Escalas Mateo.
- 1050.—Llobera Munar Antonio.

#### Cupo de instrucción:

- 1179.—Mayol Arbona Antonio.
- 1186.—Mayol Oliver Pedro Antonio.
- 1202.—Miquel Alcover Juan.
- 1236.—Mora Nicolau Bartolomé.
- 1244.—Moreno Bannasar Carlos.
- 1334.—Oliver Colom Antonio.
- 1345.—Oliver Mayol Jaime.
- 1350.—Oliver Sastre Andrés.
- 1368.—Palou Pons Bartolomé.
- 1372.—Panteno Cardona José.
- 1384.—Pastor Oliver Alfonso.
- 1442.—Pomar Llull Bartolomé.
- 1450.—Pons Pons Juan.
- 1492.—Quetglas Enseñat Andrés.
- 1539.—Reynés Mayol Pedro.
- 1542.—Ribas Castañer Bartolomé.
- 1594.—Ripoll Colom José.
- 1619.—Rosselló Estarellas Guillermo.
- 1648.—Rullán Mayol José.

#### Destinados a Africa

##### 1.º llamamiento

71—Serra Pons Juan

##### 2.º llamamiento

- 98—Sina Socías Prudencio
- 114—Solivellas Castañer Miguel
- 146—Timoner Bestard Jaime

#### Reemplazo de 1931

##### Cupo de instrucción

- 1185—Lucas Mayol Oliver
- 1200—Martín Mezquida Ferrer
- 1344—Antonio Oliver Marcús

#### Destinados a Africa

- 50—Salvador Sastre

También el pasado domingo se efectuó en la misma Caja de Recluta de Palma el sorteo entre los reclutas afectos a los beneficios de la reducción del servicio en filas que determina el vigente Reglamento de Reclutamiento, conocidos vulgarmente con el nombre de cuotas, para determinar los que deben servir el tiempo reglamentario y los que deben componer el llamado cupo de instrucción, cuyo servicio militar queda notablemente disminuido el tiempo de permanencia en filas.

Igualmente la suerte ha favorecido a nuestros muchachos en este sorteo, ya que, como verá el lector en el resultado que seguidamente transcribimos, de diez reclutas cuotas, que este año son los de esta ciudad, solamente cinco deben servir el tiempo que dispone la legislación vigente, quedando los otros cinco grandemente beneficiados por la reducción máxima de su servicio militar.

#### Cupo de filas

87—Pedro Cardell Valls  
88—Cristóbal Castañer Busquets  
96—Pedro Colom Joy  
217—Jaime Mayol Morell  
22—Pedro Vicens Cassasnovas

#### Cupo de instrucción

226—Damián Morell Colom  
227—Andrés Morell Ozonas  
285—Jaime Ripoll Cabot  
315—Bartolomé Sampol Ferrá  
332—Pedro Serra Pastor

\*\*\*

La fecha de concentración o presentación para el servicio activo en los Cuerpos han quedado determinadas ya para los reclutas afectos al primer llamamiento del presente reemplazo en la siguiente forma: los que deben servir en la Península e islas deben presentarse el día 1 al 3 del próximo Noviembre, y los que han de prestar su servicio militar en cuerpos de guarnición en África han de presentarse a concentración el día 18 del mismo mes de Noviembre.

A unos y a otros les deseamos buena suerte en el cumplimiento de sus obligaciones militares y un feliz retorno a sus hogares.

Poca variación podemos señalar esta semana en lo referente al tiempo y a la temperatura reinantes en esta comarca. Los días nublosos y de un cariz verdaderamente otoñal, que dijimos en nuestra crónica anterior fueron los de la pasada semana, han continuado en ésta, con el aditamento de que han sido también ventosos los últimos, en especial el de ayer y las noches precedente y siguiente, cayendo por la mañana ligera llovizna.

El ambiente, sobre todo por las noches, manténesse fresco y húmedo, debido a las mismas causas que ya dejamos apuntadas el sábado próximo pasado; esto es, a la notable disminución de las horas de sol. La mayor duración de aquéllas produce una mayor condensación de los vapores acuosos que flotan en la atmósfera, que se precipitan luego en forma de abundantes relentes.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Después de una larga ausencia y con objeto de pasar una temporada con sus hermanos D. Pedro J. Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Colom, vino el pasado martes de Zeralda la Sra. D.<sup>a</sup> Catalina Colom, esposa de nuestro amigo D. Juan Albertí.

Han regresado durante esta semana de su viaje a Valencia, la señora D.<sup>a</sup> Antonia Canals Coll, Vda. de Tomás, su sobrina, Sta. Margarita Alcover Canals y D.<sup>a</sup> María Pomar Pomar.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes marchó a Barcelona nuestro amigo el Jefe de la estación radio-telegráfica de Muleta, D. Cipriano Blanco Olalla.

El sábado marchó a Marsella, donde tiene su importante comercio, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Coll Trías.

El domingo regresó de su viaje a París y otras poblaciones francesas, nuestro amigo D. Rafael Forteza Vicens.

En el vapor de Valencia embarcaron el domingo último nuestros amigos los esposos D. Juan Alorda y D.<sup>a</sup> María Timoner, con su hija Srta. Catalina.

El domingo salieron para Carcagente, los esposos D. Damián Coll y D.<sup>a</sup> Antonia Colom, para reunirse con sus hijos allí establecidos.

El martes marchó a Perpignan el comerciante D. Juan Frontera, con su hija, señorita María Frontera Rullán.

El miércoles emprendió viaje de regreso a Arecibo (Puerto Rico), donde tiene su residencia habitual, D. Antonio Marqués Arbona, después de haber permanecido una corta temporada con sus familiares.

Ayer, viernes, salieron para Nancy el comerciante D. Francisco Albertí y su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Llompert.

En su compañía marchó la Srta. Esperanza Coll.

Embarcó ayer para la península, en viaje comercial, nuestro redactor y estimado amigo D. Miguel Arbona Oliver.

Han salido para Marsella, donde fijarán su residencia, los noveles esposos don Pedro Rullán y D.<sup>a</sup> Catalina Bauzá.

Para su habitual residencia de Carcagente han salido los esposos D. José Magraner Vicens y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Delteil, con sus hijos.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### NATALICIOS

Nuestros distinguidos amigos, los esposos D. Juan Colom Oliver y D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets Rullán vieron el martes completada su dicha con el nacimiento de un robusto y agraciado niño, cuyo nombre ha de ser José María.

Por tan fausto suceso reciban los gozosos papás, abuelos y demás familiares del recién nacido nuestra efusiva felicitación.

Y recibíanla los esposos D. José María Puig Canales y D.<sup>a</sup> Anita Cano Lucas, quienes han visto alegrado su hogar con el feliz advenimiento de su primogénito, un hermoso niño, al que se le ha impuesto el nombre de José María.

### PRIMERA COMUNIÓN

Nuestros particulares amigos los distinguidos esposos D. Vicente Mas Coll y D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel Arbona estuvieron de fiesta el domingo último, por dos alegres motivos: por haber recibido su primogénita, bella hija Antoñita, de 10 años, por primera vez el Pan de los ángeles e inaugurado con su residencia la señorial casa que recientemente adquirieron en la calle de Real de esta ciudad.

A las ocho de la mañana, en la capilla del Rosario de la iglesia parroquial se celebró con toda solemnidad la ceremonia de la primera Comunión de la citada niña. La capilla aparecía artísticamente adornada con palmeras y flores naturales y profusamente iluminada, presentando el aspecto de las grandes solemnidades. Habían sido dispuestos varios reclinatorios: uno especial para la tierna niña y otros para sus padres.

Después de comulgar la niña, lo hicieron también sus padres y demás familiares.

Celebró el acto el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, el cual glosó en bellos párrafos el pensamiento de la Eucaristía.

La eucaristía, dijo, es la prueba más excelsa de amor que nos dió Jesucristo. Citó el ejemplo de una emperatriz romana que en un banquete ofreció a su esposo una copa de licor en que había diluido una perla de su espléndida diadema. Hermosa prueba de amor; pero Jesucristo hizo inmensamente más. Diluyó, por decirlo así, la perla de su Divinidad en el cáliz y nos lo ofreció en comida y bebida. Luego, para dar un concepto de la transformación que realiza la sagrada comunión en el alma, recordó aquel principio biológico en virtud del cual las sustancias inferiores son asimiladas por las sustancias superiores. La Eucaristía, sustancia divina, en cierto sentido, nos incorpora a sí, quedando el alma ennoblecida, dignificada, digamos la palabra, divinizada. Al terminar la hermosa peroración, el Rdo. Sr. Pons hizo renovar a la encantadora niña las promesas del bautismo y felicitóle a ella, a sus papás y familia por tan fausto suceso.

Asistieron al enternecedor acto gran número de familias de la buena sociedad sollerense, entre las cuales notamos las de Ripoll-Casals, Ripoll-Arbona y Ripoll-Colom.

Al terminar la ceremonia, se dirigieron los concurrentes al nuevo y suntuoso domicilio de los padres, donde, en bien dispuestas mesas, el dueño del Hotel Restaurant del Ferrocarril, D. Vicente Sastre, sirvióles rico almuerzo, y al final de éste todos ellos brindaron por la felicidad de la niña y de sus padres.

Al medio día, y con objeto de celebrar en la mayor intimidad los citados motivos, reuniéronse los familiares del matrimonio Mas-Miquel en el vasto comedor que con todo lujo y confort ha amueblado el artista y maestro-ebanista, señor Juncosa, de Palma, donde les fué servida suculenta comida por el Restaurant del Ferrocarril. Para inaugurar la nueva casa y enseñarla a sus amistades, por la tarde, en varias mesas instaladas en los comedores y jardín de la misma, se sirvió a la numerosísima concurrencia de amigos que les visitó espléndido *lunch*, compuesto de pastas, dulces, mantecado, champany, vinos, licores y habanos, el cual fué servido también por el señor Sastre con el esmero en él peculiar.

Hicieron los honores y atendieron a los innumerables invitados la señora D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel de Mas y la señorita Niny Ripoll Casals, las cuales se desvivieron en su cometido agasajando a todos sus visitantes.

Al visitar el salón de música, figurando entre los invitados la distinguida e inteligente pianista Srta. Magdalena Sampol Mayol, fué rogada para que tocara algo en el piano. Con suma amabilidad accedió la joven profesora, deleitando a los amantes del divino arte con la interpretación impecable y sentida de algunas selectas composiciones, siendo calurosamente ovacionada al final de ellas.

Los numerosos invitados felicitaron al matrimonio Mas-Miquel por el buen gusto que preside hasta en los más nimios detalles su nueva mansión, y, después de ameno rato de agradable conversación, recorriendo los floridos rincones del bien cuidado jardín, fueron despidiéndose reterrándoles su parabién.

A todas estas felicitaciones, una la tierna comulgante y sus padres, por el doble motivo que festejaron el pasado domingo, nuestra más sincera y cordial enhorabuena.

### BODAS

Por medio de atenta participación que hemos recibido nos enteramos de que nuestra paisana y amiga Srta. Marqués, hija de nuestra amiga D.<sup>a</sup> Catalina Lull, viuda de D. Lorenzo Marqués, el pasado martes se unió con el santo lazo del matrimonio con el distinguido joven D. Andrés Martzolf.

La ceremonia religiosa se celebró en la iglesia de Bourg-Saint-Maurice, en cuya población del departamento francés de la Saboya, tiene la Srta. Marqués su residencia.

Al agradecer la atención que con nosotros han tenido, plácenos enviarles, a los novios y familiares, nuestra más efusiva y cordial felicitación.

En la mañana del miércoles, a las nueve y media, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la gentil y bella señorita Anita Puig Morell, hija de nuestro apreciado amigo D. Juan Puig Rullán, Director de las entidades «Banco de Sóller» y «Ferrocarril de Sóller», con el distinguido joven D. Gabriel Binimelis Ramis.

El acto se celebró solemnemente en el altar mayor de la iglesia parroquial, artística y profusamente adornado e iluminado. Bendijo la unión el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Alcover.

Lucía la novia un elegante traje de «peau d'ange» blanco, con larga cola, y llevaba en sus manos un precioso ramo de nardos y claveles.

Al entrar los novios en el templo y durante la ceremonia, el organista parroquial,

Rdo. D. Miguell Rosselló, interpretó en el órgano escogidas y bellas composiciones.

Apadrinaron la boda: por parte de la bella desposada, sus señores padres, D. Juan Puig Rullán y D.<sup>a</sup> Ana Morell Coll, y por la del contrayente también sus señores padres, D. Antonio Binimelis y D.<sup>a</sup> Antonia Ramis.

Firmaron el acta como testigos: por parte de la novia, D. José Morell, propietario, y D. Pedro A. Alcover, Juez Municipal, y por parte del novio su íntimo amigo D. Jaime Suau, Abogado.

Terminada la ceremonia religiosa fueron obsequiados, los invitados, en el «Hotel Restaurant del Ferrocarril», con un exquisito y espléndido *lunch*.

Luego la gentil pareja salió en viaje de bodas para el santuario de Lluch y Formentor y al día siguiente embarcaron para Valencia, Barcelona, Madrid y otras poblaciones de España.

Deseamos a los noveles esposos toda suerte de dichas en su nuevo estado.

A las muchas felicitaciones recibidas, unan la nuestra efusiva y cordial.

El miércoles último, a las seis de la mañana, se celebró la boda de la bella señorita Catalina Batle Arrom con el joven don Juan Roig Coll.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción, de la iglesia parroquial, y bendijo la unión el Rdo. D. Jorge Company, Vicario.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Juan Ripoll y D.<sup>a</sup> Apolonia Coll, y por la de la novia, también sus padres, D. Simón Batle y D.<sup>a</sup> Magdalena Arrom.

Fueron testigos: D. Sebastián Vallespir y D. Gabriel Batle.

Los novios salieron en viaje de bodas por el interior de la isla.

Desámosles eterna dicha en su nuevo estado.

En la mañana de hoy se han unido con el santo vínculo del matrimonio el joven comerciante D. Joaquín Trías Roses y la bondadosa y culta Profesora de Francés Srta. Juana María Meseguer Arbona. La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la iglesia parroquial y capilla del Rosario, artísticamente adornada y profusamente iluminada, a las nueve y cuarto.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. Doctor José Pastor.

Al entrar la novia en el templo y durante la misa, el organista parroquial, D. Miguell Rosselló, ha interpretado en el órgano adecuadas composiciones.

Vestía la novia elegante traje de seda blanco, cubría su cabeza velo del mismo color y ceñía su frente rica diadema, llevando en sus manos hermoso ramo de flores naturales, que ha ofrendado a la Virgen.

Han sido padrinos: por parte del novio, el rico hacendado D. Lorenzo Roses y Borrás y D.<sup>a</sup> Isabel Roses y Borrás tío materno y madre, respectivamente, del contrayente; y por parte de la novia, sus padres, D. Joaquín Meseguer y Planas, comerciante, y D.<sup>a</sup> Isabel Arbona y Frontera.

Han firmado el acta como testigos: por parte del novio, su primo D. Lorenzo Roses Bermejo y D. José Rabasa, y por la novia su hermano, D. Ramón Meseguer Arbona, y primo político D. Antonio Mayol Castañer.

Terminada la religiosa ceremonia los numerosos asistentes al acto han sido obsequiados en el Hotel del Ferrocarril con suculento desayuno.

A las once los nuevos desposados—a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado—han salido para Palma y algunos pueblos del llano de la isla en viaje de bodas.

## Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

## UNA BUENA AMIGA

Era un poco mayor que yo. Diez y ocho años contaba a la sazón este humilde bibliotecario—entonces estudiante de unas cuantas cosas malogradas en diversas oposiciones—, y ella, Adoración, frisaba ya con los veinticuatro.

Una pena de amor, una de esas penas que clava en el corazón de las mujeres el capricho masculino, la había llevado a la playa de Tarragona, la vieja ciudad sombría, tan luminosa en mis memorias juveniles. Adoración había tenido un novio allá en su tierra, un rincón de la Andalucía alegre, y él la había abandonado, queriéndola, para casarse con otra más rica; la eterna historia del interés y la cobardía de los hombres.

Para que la enamorada olvidase más pronto, distrajesse su pena, la familia la había enviado a Tarragona, donde contaba la madre con una buena amiga de la niñez, madre, a su vez, de muchachas ya casaderas. Visitaba yo la casa con gran familiaridad. María y Sagrario—creo que así se llamaban las dos muchachas—eran lindas amigas, que establecieron conmigo cariñoso trato. La madre, doña Carolina—parece que la veo, con su perenne sonrisa de bondad en los labios—, era una de esas señoras en quienes la maternidad infunde el raro respeto de las cosas santas. Don Francisco, su esposo, en jubilación de magistrado, era un caballero afable también, quien, luego de haber vivido en larga y fecunda actividad laboriosa, consumía los últimos años de su vida en el *dolce farniente* más suave, más blando. No se movía de una butaca ni se ejercitaba siquiera en el mínimo trabajo que supone la lectura de un periódico. Donosamente decía: «Yo me he jubilado para descansar, y la mejor manera de descansar es no hacer nada.»

¡Pobre don Francisco! También le veo todavía con su gorro y su bata y un gesto socarrón pintándole la boca, hundido en la butaca del comedor.

Allí conocí a Adoración, en la amable tertulia de aquella casa, donde se tocaba el piano, se cantaba, se reía, se representaban comedias, se jugaba a las prendas, se comían dulces...; una de esas reuniones que la crítica burlesca denominó «cachupinadas», pero cuya ilusión y alegría prende más dulcemente en los corazones de veinte años que en las empingorotadas tertulias de los salones cortesanos.

Era Adoración una morena clara, de ojos oscuros y profundos, que debían conservar para siempre en su fondo la imagen del hombre querido, tan cruel; ojos que parecían decir muchas cosas

tristes que antes fueron alegres, que, cuando en el barandal de Miramar se clavaban en la lejanía del Mediterráneo, inspiraban al que los veía una lástima tan honda y un deseo tan grande de consolarlos... Porque aquellos ojos, llorando invisiblemente, denunciaban la pena de lo irremediable.

Jamás me pasó por la imaginación el enamorar a aquella pobre olvidada del amor; su pena me infundía respeto, y no suscitaba en mí otro afecto que el de un buen amigo o un hermano. Además, la diferencia de edad era otro motivo para ello; y aún otro más había, y era que Adoración me parecía a mí que sabía más que yo del mundo, de la vida, de todo, y esta superioridad impedía la formación de cualquier otro sentimiento ajeno a la amistad.

Así también debía entenderlo ella, pues que me trataba como la hermana mayor al hermano más pequeño. Gustaba de bailar conmigo; mejor dicho, de enseñarme a bailar, que mi torpeza en esto requería el más paciente de los maestros. Conmigo charlaba horas y horas, no sin cierto contento, pues pese al gran dolor que le consumía el espíritu, la naturaleza jovial de su carácter pugnaba por, venciendo a la pena, brotar a la superficie. En las excursiones que aquella «peña» familiar solía hacer a un huerto de don Francisco—sin él, se entiende—, a la playa o a cualquier otro lugar, íbamos siempre juntos. Y de todo hablábamos, y a largas charlas sucedían largos silencios, y tras momentos jubilosos venían minutos de melancolía... Yo nunca se lo dije, pero observaba que el recuerdo del hombre querido le hería de súbito en medio de los instantes más alborozados, unas veces haciéndola callar, y otras era el silencio pensativo, lleno de la memoria de su amor...

Jamás me habló de él, y mi respeto nunca osó preguntar; por el contrario, trataba yo de distraer cuanto podía la pena de mi amiga.

—Tú eres un chiquillo todavía—me dijo una vez—. Y un buen chico... Pero ya serás hombre, y con esa cara de buena persona engañarás a alguna mujer.

Yo protesté, riendo, de la suposición. Ella repuso:

—Seguro, segurísimo... Se enamorará de tu personita una muchacha, a quien olvidarás lindamente, y que perderá la alegría por tu culpa.

La convocatoria de unas oposiciones me obligó a trasladarme a Madrid. Confieso que iba a dejar con pena a Tarragona, antes que por mis afectos familiares y por los dichosos años allí vividos, por tener que separarme de aquella amiga, a la que apenas hacía seis meses

había conocido, pero con la que me creí ligado por un trato de muchos años.

Cuando supo que me marchaba, Adoración se entristeció, y sonriendo—que era como ella sabía descubrir sus tristezas—me dijo:

—Bien, me parece bien... abandonar a las buenas amigas... Ya estás en camino de engañar a alguna madrileña, de dejar de ser buena persona...

Marchaba conmigo mi madre, para dejarme instalado a su gusto en Madrid, y fueron a despedirnos con la familia de don Francisco—quien alargándose la mano desde su butaca, sólo me dijo: «¡Buena suerte!»—algunos amigos, Adoración también.

Mientras el tren llegaba, charlamos por última vez en la sala de espera. Adoración sonreía demasiado aquella tarde..., quiero decir que estaba muy triste. Y lo estaba por mí, porque me iba... Permiseme la fatuidad. Mi marcha venía a poner una sombra más en la pena que laceraba a aquel corazón.

—Bueno, Andresito—me dijo—. Tú te vas... y yo también. Mi familia me reclama ya, y pronto tendré que volver a mi casa. Esto quiere decir que no volveremos a vernos...

—¿Por qué no?—interrumpí, aun sospechando la certeza de lo que oía.

—No, hijito; no volveremos a vernos... tengo esa seguridad. ¿No ves tú que soy una vieja y, como tú mismo dices, sé de todo más que tú? Pues esta sabiduría me permite asegurarte que no volveremos a vernos.

Hizo una pausa.

—Y, precisamente por esto, deseo de tí una cosa, un favor, una promesa... Que me escribas a mi casa alguna vez... cada año... o cada dos... o, simplemente, cuando ocurra en tu vida algo digno de ser contado por bueno o por malo... para que yo me alegre de tu felicidad si es bueno, para que te escriba alguna palabra de consuelo si es triste. Porque yo soy una buena amiga tuya, de corazón, de verdad... Y quiero que tú seas lo mismo para mí. Conque... ¿me lo prometes?

¿Cómo no prometerlo? A través del velillo moteado prendido en el sombrero, los ojos profundos de Adoración me miraban tristemente, con la tristeza de las cosas verdaderas.

El tren llegó. Nos estrechamos las manos fuertemente, y, por un instante, la pena de Adoración dejó de sonreír... y fué pena sólo.

Fiel a mi promesa, la escribí unos meses después noticiándole que había ganado una plaza de archivero bibliotecario. Adoración me dirigió a los pocos días una carta extensa, alegrándose mucho de la noticia, dándome buenos consejos y suplicándome que no la olvidase

del todo. Era una carta risueña, maternal, y... entre líneas, me pareció ver el tímido aleteo de una esperanza, de una ilusión con mi persona relacionada. ¿Jactancia, fatuidad mía...? No, creo que no.

La vida en Madrid a los veinte años le desprende a uno poco a poco de las cosas ausentes. Transcurrió mucho tiempo, no sé cuánto, y aunque alguna vez pensé en mi buena amiga, nunca me decidí a tomar la pluma para escribirla. La muerte de mi madre vino a recordarme la falta de mi promesa, y comuniqué a Adoración la triste nueva.

La respuesta tampoco se hizo esperar esta vez. En ella me prodigaba los mayores consuelos con las palabras más cariñosas. También esta carta tenía un aroma de emoción, y, dentro de ella, de cosa dulce, esperanzada, risueña...

Y de nuevo vino el silencio, otro ingrato silencio de años, en que el recuerdo de Adoración iba apagándose en mi memoria como perfume que escapa del pomo abierto, como cosa que el tiempo y la distancia empalidecen y enfrían.

Enamorado de una madrileña—a quien no pensé engañar ni abandonar, como alguien hubo de pronosticarme—, me casé con ella a los pocos meses.

Con la inconsciencia que producen los momentos felices, acordándome súbitamente de mi olvidada amiga, me puse a escribirla para hacerla saber el feliz suceso. «¡Ella, tan buena, tan leal—pensé—, cuánto se alegrará de mi felicidad!»

Pero, de súbito también, otro pensamiento vino a paralizar mi mano sobre el papel, ya emborrionado... ¿No será acaso cruel el dar a aquella buena amiga semejante noticia? ¿No será más piadoso faltar definitivamente a la promesa?

Rompí la carta. Me parecía que los labios de la amiga lejana dejaban de sonreír... como en la tarde de mi despedida.

J. ORTIZ DE PINEDO.

## RIMAS

¡Qué tarde la he conocido!  
¡Cuando ya llevo en el alma  
el puñal que me destroza  
y el veneno que me mata!

Yo la soñé como un cielo  
lleno de luz y esperanzas  
y era un abismo sin fondo,  
y era mujer sin entrañas.

La flor de mis ilusiones,  
por sus manos deshojada,  
al inclinarse marchita  
perdió color y fragancia.

¡Quiero maldecirla en vano  
que su imagen me acompañe!  
¡Quisiera olvidarla y lloro  
sin dejar de recordarla!

NARCISO DIAZ DE ESCOBAR.

## Folleto del SOLLER -12-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

Bruscamente, en el despacho de al lado, sonó la voz de la señorita Luisa.

—¡Montalbán! ¿Me hace usted el favor de venir un momento?

De un salto estuvo a su lado.

—¿Qué quiere de mí, señorita Luisa?

Pero ¡ay!, se trataba de cosas del negocio.

—Mire usted,—es lo siguiente: tengo aquí cien mil pesetas de unas entregas que han hecho esta mañana. Ramirez, el jefe de Caja, no ha venido por hallarse enfermo y a mí no me gusta conservar este dinero en mi mesa. En su despacho de usted hay una cajita metálica de la que usted tiene una llave y yo la otra. ¿Quiere usted guardarlo allí?

—¿Por qué no? Como usted quiera, señorita Luisa. Déme esos billetes.

Aquella noche memorable, Pepe Montalbán no cenó en el palacio de don Arcadio y fué a la ciudad. Entró en un res-

taurante cualquiera, se hizo servir cualquier cosa y luego paseó, solo y pensativo, por las grandes avenidas céntricas llenas de noctámbulos impenitentes. Entró más tarde en un café, tuvo que hablar con algunos seres que apenas conocía, y, cansado y entristecido, sin atreverse realmente a hacer el análisis de su complejo estado de ánimo, regresó al palacio de don Arcadio.

Eran las doce de la noche. Subía la amplia escalera que circundaba el gran hall. Antes de llegar a su piso había de pasar ante la puerta de las habitaciones de la señorita Luisa situadas precisamente debajo de la de él, en el piso inferior.

—Hay luz en su cuarto—se dijo al ver una franja luminosa bajo la puerta de ella—. Está leyendo o acabará de subir después de un rato de charla y de música con todos.

Pero no tuvo tiempo de pensar nada más. Rápidamente, como un fantasma o como un ladrón, se ocultó, conteniendo la respiración, en el hueco de la puerta inmediata.

Porque la puerta de la señorita Luisa se abrió suavemente, suavemente. Risas apagadas, voces confusas. Y en el umbral de la puerta abierta, a la plena luz

que el cuarto iluminado vertía sobre el pasillo en sombras, inconfundible, apareció Alfonso Romeral, que se despedía tiernamente de la señorita Luisa, besándole las mejillas. ¡Oh, aquellos dos besos suaves, apagados, silenciosos, cómo hicieron apretar los puños a Montalbán!

La puerta volvió a cerrarse, y Alfonso encendió una linterna de bolsillo y desapareció escaleras abajo. Sin saber por qué, quizá para matarse con él, inconscientemente, Pepe Montalbán le siguió.

Pero ¿qué significaba aquello? Alfonso no se dirigió a sus habitaciones sino que, sigilosamente, sin hacer el menor ruido, salió del palacio al jardín y por el parque se dirigió hacia las oficinas.

Muy intrigado, a escasa distancia, Pepe Montalbán le seguía, pudiendo comprobar cómo Alfonso, de vez en vez, se detenía como para observar si era visto. Todos sus gestos, todas sus actitudes eran las del hombre que pretende no dejar huellas de su paso.

Siempre seguido por Montalbán, llegó al edificio de las oficinas, abrió la puerta principal de la que casi todos tenían una llave, y se dirigió cautelosamente, sin encender ninguna luz, al despacho de la señorita Luisa y de éste al de Montalbán.

Allí, cerró bien las ventanas para que no trascendiera nada al exterior y fue visto por algún vigilante de la fábrica, y encendió de nuevo su linterna eléctrica, dirigiendo sus rayos a la cajita metálica.

Pepe Montalbán comprendió entonces.

—¿Será posible?—murmuró con asombro y con indignación—. ¿Será posible? ¡Este hombre se va a apoderar de las cien mil pesetas! ¡Va a robar a su propio padre! ¡Y esas cien mil pesetas me las ha dado a guardar la misma mujer que le ha dado a él la noticia y que le ha facilitado la llave de la caja! ¡Esto está bien claro! ¡Qué miserables!

Alfonso Romeral, lúcido a la luz de la linterna, guardaba ya con mano temblorosa los cien billetes de mil pesetas en el bolsillo de su americana. Tenía una lamentable cara de terror y de angustia. Volvió a cerrar la caja y dirigió la luz de su linterna hacia la puerta para orientarse bien antes de apagar.

Después salió. Pasó rozando a Pepe Montalbán, que contuvo la respiración e hizo un esfuerzo prodigioso para no saltar sobre él. Le dejó marchar. Des-

(Continuará)

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la Oficina de Información del «Fomento del Turismo»—Paseo del Borne, 36-40—se han suministrado durante el mes de Septiembre las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases, referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc.

Españoles, 2.638; Ingleses, 1.251; Alemanes, 1.002; Franceses, 2.040; Norte-Americanos, 532; Suecos, 12; Daneses, 2; Sud-Americanos, 11; Holandeses, 2; Belgas, 13; Italianos, 34; Suizos, 12; Húngaros, 1; Checoslovacos, 2; Rusos, 1; Rumanos, 11; Japoneses, 1.—Total, 7.565.

Han llegado durante el mes de Septiembre 17 buques de crucero, con 4.998 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

La pasada semana, en uno de los salones del «Salón Mallorca», nuestro distinguido compañero en la prensa el laureado poeta don José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto leyó, ante un grupo de amigos, una obra que acaba de escribir, titulada «Mestre Lan, o ses voltes que dona el món».

La obra, que es un sainete en tres actos, gustó, siendo probable la estrena en dicho teatro la compañía Catina-Estelrich, durante la próxima temporada de Teatro Regional.

Comunican de Manacor haber ocurrido una desgracia con motivo de desplomarse la pared de una alfarería, alcanzando a cuatro obreros. Falleció Lorenzo Botella, de 19 años. Los restantes resultaron heridos de gravedad.

Ante el micrófono de nuestra emisora Radio Mallorca actuó la agrupación artística creada por nuestro paisano Jaime Planas.

La orquestina Planas y sus discos vivientes llenaron el sábado próximo pasado el programa extraordinario de sobremesa.

La emisora Radio Mallorca en su afán de perfeccionamiento y de captar adeptos entre los radioescuchas mallorquines, ha logrado tal perfeccionamiento en su emisora, que ha hecho que su período de pruebas pueda considerarse por terminado, pues la técnica de sus emisiones es perfecta y la sonoridad se produce sin estridencias ni vibraciones dañinas al oído.

La actuación de Jaime Planas y sus discos fué muy celebrada y mereció felicitaciones para la empresa de la emisora.

Carmelita Aubert, la gentil artista creadora de múltiples canciones americanas,

cantó con su singular estilo buen número de tangos y juntamente con Jaime Planas interpretó el dúo de la película «Mercedes», de la que es protagonista la hermosa vedette.

Nuestro paisano cantó por deferencia a su público un motivo popular mallorquín «Cavallet quant eres jove...» y buen número de sus hermosas canciones.

Presidida por el señor Gobernador se reunió en la tarde del sábado la Junta Provincial de Economía, a solicitud del señor Alcalde de Palma, para tratar de los precios a que se expenden las carnes de cerdo y de la conveniencia de modificar las tasas establecidas el año anterior.

Como la Junta Provincial de Economía tiene solamente carácter informativo, se estudió el asunto, y como resultado de la reunión es probable tome algún acuerdo el Ayuntamiento referente al particular.

En el Grand Hotel se celebró el pasado domingo un banquete de afirmación cívica organizado por la entidad cultural «Fomento del Cívismo» en conmemoración de su vigésimo aniversario.

En el amplio salón-comedor tomaron asiento un centenar de comensales.

Ocuparon la mesa de la presidencia doña Severa Madariaga y Ferrer, Presidenta honoraria del «Fomento del Cívismo»; don Juan Manent, Gobernador Civil de la Provincia; don Emilio Darder, Teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento; don Jerónimo Massanet, Presidente del «Fomento del Cívismo» y distinguidas señoras.

El Grand Hotel sirvió con el esmero que le caracteriza un menú delicado.

Al terminar el banquete se dió lectura a buen número de adhesiones, y pronunciaron entusiastas discursos apropiados al acto que se estaba celebrando los Sres. D. Andrés Buades, D. Jerónimo Massanet, D.<sup>a</sup> Severa Madariaga, D. Emilio Darder y el Gobernador, D. Juan Manent.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

En la Lonja de Contratación la variación ha sido tan poca, que no importa manifestarla. Excepción: Trigo mallorquín, que ha sufrido un alza de dos pesetas.

Trigo disponible en Palma se vende a 48. Los aceites siguen el estado de estabilización anunciada.

El aceite refinado se cotiza de 170 a 172.

El presidente de la Diputación y ex-diputado señor Jullá ha recibido el siguiente telegrama:

«Ministro Obras Públicas a Jullá Perelló, ex-diputado a Cortes. Tengo satisfacción comunicarle que, conforme a sus deseos, Consejo ministros hoy ha aprobado expedientes de subasta de las obras de construc-

ción de un muelle y dragado en el puerto de Porto-Cristo y muelle de San Pedro en el puerto de Palma de Mallorca. Salúdale afectuosamente».

Se recibió un telegrama de Zaragoza, comunicando que en la carrera celebrada en el circuito del Jalón, nuestro paisano ciclista Rafael Pou, se clasificó en séptimo lugar, luchando con los principales ases del ciclismo español. La noticia causó grata impresión. El Sr. Pou regresó a Palma el sábado último.

El próximo pasado domingo el avión «Dragón», de la Compañía Aerotaxi, aterrizó a eso de las diez y media en el campo de aterrizaje de La Puebla, y pilotado por el aviador don Guillermo Xuclá, realizó distintos vuelos, recibiendo el bautizo del aire buen número de personas, sin haber ocurrido el menor incidente.

El domingo último, en el Teatro Lírico de Palma tuvo lugar la anual fiesta de homenaje a la Vejez del Marino, presidiéndola el Gobernador civil, con diferentes representaciones de entidades. Se pronunciaron diferentes discursos enalteciendo el acto. Se sirvió a los ancianos un desayuno y luego se procedió a la repartición de libretas a dieciocho ancianos.

Durante el acto una banda de música ejecutó diferentes piezas.

En Andraitx, por el exceso de lluvias y falta de sol, se ha echado a perder gran parte de la cosecha de higos y se han podido secar en muy poca cantidad. Los secos se cotizan de 10 a 11 pesetas quinta. Este año los cerdos van a escasear notablemente, debido a la prolongada enfermedad y gran mortandad de dichos animales.

Las algarrobas viejas se cotizan a 7 o 7'50 pesetas y las nuevas a 5, o algo más, según clase.

En el tablón de anuncios del Ayuntamiento de Palma, situado en los bajos de la Casa Consistorial, ha sido fijado un anuncio relativo a la provisión de Becas vacantes en la Universidad de Barcelona, atendiendo a una súplica hecha a la Alcaldía por el Rector de aquel Centro docente, J. Serra Hunter, a los efectos que pueda interesar.

Procedente de Melilla ha llegado el pallebot «Miramar» de esta matrícula, en el que, como se sabe, días atrás se declaró un incendio a bordo del mismo.

Esta mañana ha entrado en los astilleros a reparar las averías que son de importancia.

Durante los días 8, 9 y 10 de Noviembre próximo, se celebrará la Asamblea sacerdo-

tal en el santuario de Nuestra Señora de Lluch, bajo la dirección del arzobispo-obispo de Mallorca, don José Miralles con motivo del XIX centenario de la redención del mundo.

En la Sección de Artes e Historia del Ateneo, son ya muchos los trabajos recibidos, para el Concurso Exposición de fotografías 1933.

Los premios a conceder son tres para cada una de las secciones: Paisajes y Marinas, Escenas de Verano, Olivos, Interiores y Arquitectura, más el premio de honor.

El plazo de admisión termina el día 31 de este mes.

## Menorca

A últimos de la anterior semana llegaron a Mahón las tropas del Regimiento de Infantería que han participado en las escuelas prácticas del presente año, dirigiéndose a sus cuarteles de la plaza de la Explanada.

También regresaron sobre las once las fuerzas de Ingenieros, que atravesaron la población dirigiéndose a sus cuartelamientos de Villa Carlos y las demás que han participado en las maniobras.

Han empezado las obras para la rectificación de la curva que hay en la carretera general de Ciudadela a Mahón en el punto conocido por la Costa de ses Arenetes.

Esta mejora, muy importante, dará colocación a muchos obreros.

En la «Gaceta» se ha publicado la autorización del ministro de Obras Públicas para contratar por subasta el ensanche del puerto de Ciudadela con arreglo al proyecto de 26 de Mayo último, con el presupuesto de 363.581 pesetas.

Se ejecutarán en los anualidades.

En Ciudadela continúa la escasez de trabajo en la industria de calzado. Ultimamente se han recibido varios pedidos de calzado de segunda clase, siendo muy poco lo que se trabaja en calzado de lujo, que es el principal a que se dedican nuestros industriales y en cuya confección tanto se distinguen nuestros obreros.

## VENTA DE UN COMERCIO

Por quererse retirar su dueño, desea vender su acreditado y aporroquianado establecimiento de

Fruits et épicerie fine

situado en punto céntrico de la ciudad de Angers.

Para más informes dirigirse a Mr. Alemany—4, rue de l'Aiguillerie, à Angers (Maine-et-Loire).

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## Notas de Sociedad

### NECROLÓGICAS

Con sentimiento recibimos días pasados la triste noticia, que desde la «Casa Tibur» nos transmitió nuestro particular amigo D. Pablo Esch y Hoerie, del fallecimiento, en la ciudad de Hamburgo, de su querido paisano D. Conrado Riedel, hombre culto y caballero pundonoroso aquí muy conocido y apreciado.

Es doblemente sensible la pérdida del Sr. Riedel por haberse producido en la plenitud de su vida y haberla motivado un accidente fortuito en extremo lamentable.

Habíase ausentado de Sóller recientemente, dirigiéndose, en compañía de su esposa, a Hamburgo para ultimar unos asuntos comerciales y familiares, con ánimos de estar aquí de regreso muy en breve, y así lo manifestó a sus amigos de la colonia extranjera en esta ciudad al despedirse; pero, a los pocos días de permanencia en dicha población alemana, fué a dar un paseo con su cónyuge por el parque de Blanquense, y a consecuencia de un furioso huracán que se desencadenó de súbito, se desgajó de un corpulento álamo una rama de unos doce metros, que cogió a dichos esposos en el momento de pasar, sepultando a la señora bajo la parte más débil del ramaje, causándole ligeras contusiones, y dando la pesada parte leñosa sobre la cabeza del infortunado Sr. Riedel, de cuyo fuerte golpe a los pocos momentos falleció.

Con seguridad causará dolorosa impresión la noticia de esta gran desgracia a los numerosos amigos con que contaba en Sóller el malogrado Sr. Riedel, lo mismo entre sus paisanos aquí residentes que entre los sollerenses con quienes hablase relacionado en su larga permanencia en esta ciudad, muchos de los cuales frecuentaban asiduamente la finca *Es Garrigó*, donde vivía el matrimonio, unos por simpatía y otros para aprender, además, alguno de los varios idiomas a cuya enseñanza el ilustrado alemán se dedicaba.

Descanse en paz su alma y reciban su señora esposa y cuantos con ella lloran esta sensibilísima e irreparable pérdida la expresión de nuestro profundo pesar.

El miércoles falleció, víctima de larga enfermedad, D. José Company Miró, antiguo repartidor de *La Última Hora* y de *La Almudaina* y persona muy conocida y apreciada en esta ciudad.

Su muerte ha sido muy sentida de cuantos le habían tratado.

Reciban su esposa, sobrinos y demás familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

En Fornalutx falleció anteayer, jueves, día 19, la anciana D.<sup>a</sup> Francisca Nadal Mayol, viuda del conocido propietario don Antonio Mayol y Oliver, y la noticia de su muerte, al circular rápidamente en dicha población y en esta ciudad, causó entre las numerosas amistades y vastas relaciones de la antigua familia de *Ca'n Penya*, general sentimiento, no obstante ser esperada de un momento a otro en razón de la penosa enfermedad que a la bondadosa señora desde hacía mucho tiempo tenía postrada.

Con paciencia y resignación ejemplares, propias sólo de una ferviente cristiana, como fué siempre la Sra. Nadal, sufrió los padecimientos de su larga dolencia, y al agravarse aún más en esta, siguiendo su curso fatal, que no han sido bastantes a detener los auxilios de la ciencia ni la tierna solicitud con que por los suyos la paciente ha sido cuidada, fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos para su entrada en la eternidad.

A la avanzada edad de setenta y nueve años ha bajado al sepulcro la infortunada anciana, dejando a todos sus hijos—algunos de ellos ausentes, para quienes fué la última despedida en extremo dolorosa, presintiendo tal vez que iba a ser eterna—hijos políticos y demás allegados, de quienes era entrañable querida, sumidos en la mayor aflicción, y sinceramente apenados también a cuantos vecinos tuvieron ocasión de tratar a la amable señora, que

supo, tanto en los buenos tiempos de su actividad provechosa como en los de su forzado apartamiento de la vida social, captarse, por su carácter dulce, su corazón bondadoso y las demás prendas morales de que estuvo adornada su alma, el aprecio de todos.

Demostración de ello fué la numerosa concurrencia que acudió anteayer a la casa mortuoria para el rezo del rosario y conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó solemnemente, asistiendo el clero parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos con sendos blandones o cirios; pero más aún en la mañana de ayer, en el solemne funeral que se celebró en la parroquia de dicha villa, al que dió mayor realce el haber tomado en él parte activa algunos señores sacerdotes,—entre ellos el organista—y la escolanía parroquial, de esta ciudad, y la concurrencia numerosísima que llenaba por completo el templo, entre la que se contaba un considerable número de sollerenses que expresamente para asistir al referido acto religioso habían subido al vecino pueblo.

Sirva de lenitivo, en su dolor, esta expresiva demostración de duelo, a los atribulados hijos e hijas, hijos e hijas políticos, nietos y nietas, hermana, hermanas políticas y demás deudos de la finada, a los que acompañamos también en el sentimiento y a ellos nos unimos para pedir a Dios conceda al alma de ésta la Gloria eterna. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Falleció ayer en Palma, víctima de una dolencia prolongada y penosa, el agraciado niño, de muy cerca de cuatro años de edad, José-Luis Pons y Perxés, hijo de nuestro distinguido amigo y estimado colaborador el Archivero de la Diputación Provincial D. Juan Pons y Marqués.

Con ese cruel tijeretazo de la Parca despiadada quedan sumidos en el más acerbo dolor los amantes padres, abuelas, hermana, tíos y demás familiares del angelito, cosa muy comprensible pues que era de todos ellos una bella ilusión y un verdadero encanto. Por esto, al acompañarles nosotros en su aflicción, pedimos a Dios derrame sobre la profunda herida que en su corazón ha dejado abierta esta sensible e irreparable pérdida el bálsamo de la resignación, único eficaz para un lenitivo momentáneo y para más rápidamente cicatrizarla.

## Vida Religiosa

Se celebró el domingo en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de la familia del Notario D. Pedro Alcover, y la fiesta de Santa Teresa de Jesús. Esta fué anunciada el día anterior, al empezar la tarde, con un repique de campanas, y se cantó, al anochecer, en preparación de la misma, solemnes Completas.

En la mañana del día festivo se cantó por la comunidad parroquial y escolanía, a las nueve y media, Horas menores; después verificóse la exposición del Santísimo Sacramento y empezó acto seguido la Misa mayor, que se celebró por tal motivo en el altar lateral del ábside, dedicado a San Gregorio. Fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jorge Company, ministrado por el Rdo. D. José Morell y don Bernardo Pujol, y ocupó la sagrada cátedra, antes del ofertorio, el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien, con clara dicción y acostumbrada sencillez, explicó el Evangelio de la dominica XIX después de Pentecostés. Después del Oficio, se efectuó por el ámbito del templo la procesión eucarística y seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

Por la tarde, a las seis y media, expuesta también la Sagrada Forma, se rezó la tercera parte del rosario, se cantó por los fieles asistentes, con acompañamiento del órgano, el Himno Eucarístico, y predicó luego, tejiendo elocuente panegírico de Santa Teresa de Jesús, el vicario Rdo. don Jerónimo Pons. Terminó la función con la bendición con el Santísimo y la reserva.

A los referidos actos, y en especial al

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**Yves MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:  
MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

de la noche, asistió numerosa concurrencia.

El lunes por la tarde, a las tres, y media, se bendijo el local en que ha de instalarse la nueva escuela parroquial, en la señorial casa de *Ca'n Cremat*. Efectuó la bendición el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, ayudado por el Rdo. P. Grimalt, de los SS. CC., y asistieron al acto el clero de esta parroquia, los Padres de la institución de los Sagrados Corazones, unos ochenta alumnos de la escuela que éstos regentan, y muchos de los familiares de los escolares mencionados. Fueron todos obsequiados con pastas y dulces a la terminación de la religiosa ceremonia.

Hoy, al anochecer, se cantará Completas, en preparación de la fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús, que ha de celebrarse mañana, y a las diez el Turno *Cor-Jesu*, de la sección local de Adoradores Nocturnos, dará principio a su Vigilia ordinaria correspondiente al mes actual. En la referida fiesta, que es también la de las Misiones, predicará en la Misa mayor el Rdo. P. Grimalt, Director de la Residencia en esta ciudad de la Congregación de los Sagrados Corazones.

### Compañía "Ferrocarril de Sóller S. A."

La Junta Directiva en sesión celebrada el día 11 del actual acordó que a partir del día 1.º de Noviembre sea aumentado el precio de la tarifa general para el transporte de viajeros en los trayectos siguientes, en cuyos precios totales van incluidos todos los impuestos.

De Sóller a Buñola o viceversa en 1.ª clase, 1'85 pts.

De Sóller a Buñola o viceversa en 2.ª clase, 1'60 pts.

De Buñola a Palma o viceversa en 2.ª clase, 1'25 pts.

También acordó establecer el servicio de ida y vuelta en 2.ª clase entre las Estaciones Buñola y Palma, o viceversa al precio de 1'95 pts., valedero para 6 fechas.

Sóller, 13 Octubre de 1933.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

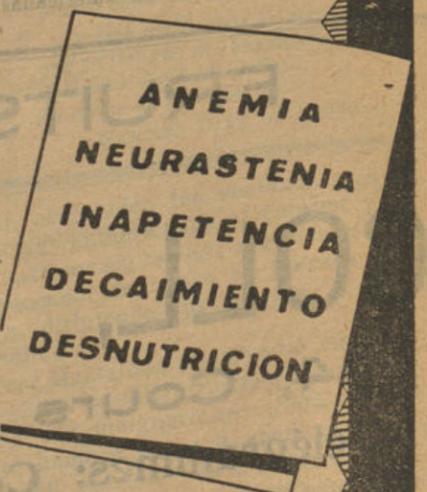
### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 22.—A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, día 25.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

### LA NACION

Se vende al precio de 10 cént. en la Librería Marqués, San Bartolomé, 17.



Esas enfermedades se combaten maravillosamente con el poderoso regenerador, Jarabe de

### HIPOFOSFITOS SALUD

Producto inalterable y de uso en todo tiempo.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones del sábado y domingo últimos se estrenó en este teatro la producción musical *El Danubio azul*, que encerrando en sí una novela amorosa deliciosamente mantenida por la belleza y por el arte de Brigitte Helm, tiene el poder incomparable de una música pocas veces oída con tanta delectación como en este film, interpretada por una orquesta tzigana.

Fue estrenada también la película *Car naval*, de trágico argumento y de técnica excelente, lujosa presentación y bella fotografía.

El eminente trágico Matheson Lang borda admirablemente su papel y revela un gran dominio en la escena. Dorothy Buchanan, mujer bellísima y escultural, da a su personaje toda la entereza y feminidad que requiere. Ambas cintas fueron del completo agrado de la numerosa concurrencia.

Según ya anunciamos desde estas columnas, en las funciones de estos días hará su presentación en este teatro la nueva Empresa que en adelante ha de cuidarse de su explotación y que, como ya saben nuestros lectores, es la misma que tiene a su cargo actualmente la dirección de los teatros Victoria y Kursaal.

Para la función inaugural ha sido anunciado el estreno del film *La calle 42*, producción musical de la «Warner Bros First National», cinta que muestra el interior del teatro neoyorquino en las semanas que preceden al estreno de una de esas revistas espectaculares que asombran a la ciudad por su brillo y su armónico conjunto, y que son la tortura de esas lindas muchachas llenas de viveza, pletóricas de vida, activas, que pasan la vida sobre el tablado ensayando sus pasos de danza con una constancia y una vehemencia que son las que en realidad hacen triunfar la obra.

Varner Baxter, Bébé Daniels, George Brent, Una Merkel y otros son los protagonistas de este film excepcional.

## KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del domingo últimos se proyectó en este salón la película *Pasto de Tiburones*, por Edward G. Robinson y Zita Johann.

El jueves se estrenaron las cintas *Quería un millonario*, por Joan Bennet, y *La melodía de la vida*, por Ricardo Cortez e Irene Dunne.

Está anunciado para estrenarse hoy *El rey de los gitanos*, por José Mojica y Rosita Moreno.

## Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 16.—Antonio J. Alonso Amorós, hijo de Antonio y Victoria.

Día 16.—José María Alonso Amorós, hijo de Antonio y Victoria.

Día 18.—Francisca Mayol Garau, hija de Pedro y Francisca.

Día 18.—José Colom Busquets, hijo de Jaime y Magdalena.

Día 21.—Miguel Mellá López, hijo de José y María.

## MATRIMONIOS

Día 14.—Pedro A. Rullán Castañer con Catalina Bauzá Rosselló, solteros.

Día 14.—Gabriel Colom Ferrer con Magdalena Colom Ramis, solteros.

## DEFUNCIONES

Día 14.—Mateo Frontera Colom, de 82 años, viudo, calle de la Marina, n.º 57 (Puerto.)

Día 18.—José Company Miró, de 78 años, casado, calle de la Vuelta Plquera, n.º 5.

## SE OFRECE

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible desde últimos de Septiembre.

Para informes: Hnas. Estates, plaza de la Constitución, 16.

XUT

Semanario humorístico de futbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

## Deportivas

## Futbol

## Mañana, un interesante amistoso

«Sóller»—«Español F. C.»

Doble sesión se anuncia para mañana en el Camp d'En Mayol. *Basket* por la mañana y *Futbol* por la tarde.

Será contrincante futbolístico del Sóller uno de los equipos noveles que se han federado este año ante la perspectiva del Torneo que libra a los clubs de la pernicioso inactividad, fatal a ellos mismos y al deporte.

Se trata del *Deportivo Español* de Palma, equipo que participa en el Torneo, siendo uno de los componentes del Tercer Grupo.

Por ser un club novel y de historial muy reducido, su presentación constituye para nosotros y para todos los aficionados una verdadera incógnita.

Desde luego le consideramos como un once muy indicado para oponerle mañana al Sóller que, ante su próximo y difícil partido de Torneo con el *Aldeana*, necesita un ensayo general frente a un equipo de pocas pretensiones y sin la dureza de los partidos de competición, para lograr el perfecto acoplamiento y mantener la buena forma individual de los once jugadores.

Las referencias que del *Español* tenemos le representan como un team de buen juego, resistente, cohesionado y de buena defensa, que acostumbra a actuar con elogiada corrección.

El Sóller presentará su mejor formación de Torneo.

Y el partido empezará a las tres de la tarde.

## Campeonato balear

Van jugados de este campeonato de primera categoría tres partidos. En ellos, el *Constancia* en Inca venció al *Baleares* por 1 a 0, y el *Atlético* en Palma al *Manacor* por 2 a 1. de esto hace quince días. Y el pasado domingo en Palma el *C. D. Mallorca*, que ahora habiendo suprimido el profesionalismo de cierta cuantía está atravesando un difícil momento, fué vencido por el *Constancia* por 4 a 1.

## Resultados del Torneo

En los partidos disputados el domingo último se registraron los resultados siguientes: *Bellver* 3—*Nacional* 0; *Santamariense* 0—*Jet* 3; *Uruguayo* 4—*Collerense* 2; *Estrella* 0—*Levantino* 0; *Mediterráneo* 2—*La Salle* 1; *Solidad* 7—*Arenas* 0; *Lloseta* 3—*Hispania* 0; *U. S. Santa Catalina* 4—*Pont d'Inca* 2.

Para mañana están señalados: *La Salle-Sportman*; *Binisalem-Libertad*; *Federal-Arrabal*; *Nacional-Génova*; *Lloseta-Londres*; *Atlético-Iberia*; *Baleares-Olimpico*; *Constancia-Molinar*.

El Sóller disputará en próximo partido de Torneo el domingo 29 del corriente, correspondiéndole actuar en su campo de Sóller frente al *Aldeana* de Son Serra.

## Basket-ball

## Para mañana, un partido matinal inter-club

Para las nueve de la mañana, de mañana, domingo, está concertado un partido de *basket-ball* entre dos equipos de la S. D. S., uno de los cuales será constituido por los mismos cinco elementos que contendieron el lunes de la otra semana contra el *Juventus* de Sabadell.

El quinteto adversario de los titulares parece que está dispuesto a demostrar que también es gente, y entre los aficionados a este novel deporte hay mucho interés por este partido. Sería de desear que se fueran formando otros equipos locales, aprovechando la corriente de afición que ahora existe, y podría organizarse un lucido campeonato local para el año próximo.

## LINESMAN.

## SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda poseerse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en *Ca'n Nou*, Huerta.

## Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 10 de Octubre de 1933

(Conclusión)

## Ingresos

Se aprobó una relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el tercer trimestre del actual ejercicio, por diferentes conceptos, la cual asciende a la suma de 717 pesetas, cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja de este Municipio.

## Sobre la mesa para su estudio

Se resolvió quedará nuevamente sobre la mesa para su estudio, durante ocho días más, la instancia promovida por D. Juan Parellada Cardellach, Director artístico de cine, mediante la que solicita el apoyo moral y material del Ayuntamiento para la introducción de la industria cinematográfica en esta isla.

## La modificación de la alineación en una zona de la playa

Dióse lectura a un informe que dice como sigue:

«Magfco. señor.—Los vocales de las Comisiones de Obras y de Hacienda de este Ayuntamiento, que suscriben, reunidos para emitir informe, en cumplimiento de lo acordado por Vtra. Magfca. en sesión de día 3 del actual, sobre la instancia promovida por D. Jaime Coll Mayol en nombre propio y en el de los demás vecinos que la firman, mediante la que solicita sea modificada la alineación para construcciones en la zona de la playa comprendida entre el torrente Mayor y la carretera de Palma al Puerto de Sóller, después de enterarse de las gestiones previas hechas por la Comisión de Obras cerca del nombrado solicitante, tienen el honor de informar a Vtra. Magfca. lo siguiente:

Que han estudiado sobre el proyecto de urbanización de la playa denominada *d'En Repic*, la reforma solicitada, o sea la de modificar la alineación de dicha zona señalando la referida alineación tres metros más hacia el interior de los solares comprendidos en la misma, y que al objeto de dar más amplitud a aquel lugar, lo que redundaría en beneficio de la circulación de vehículos y peatones, sobre todo en los casos de aglomeración frecuentes durante el verano en el indicado sitio, consideran conveniente la realización de la mejora puesta a su estudio en la forma que queda expresada, siempre y cuando se comprometa el referido peticionario D. Jaime Coll Mayol a satisfacer la mitad del importe de la expropiación de los tres metros de terreno señalados y, además, en el caso de que pueda haber avenencia con los propietarios de los solares ya enajenados de la finca denominada *Ca'n Freixa*, del *Camp de sa Mà*.

Esta es la opinión de las Comisiones que suscriben, que emiten como resultado de su estudio. No obstante, Vtra. Magnificencia, con su superior criterio, resolverá como siempre lo que considere más acertado y conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller, a nueve de Octubre de mil novecientos treinta y tres.

*J. Serra Pastor—José Aguiló—Miguel Colom—Bartolomé Mayol—Antonio Colom—Eugenio Losada*, rubricados».

Se promovió una larga discusión sobre este asunto, en la que intervinieron casi todos los señores concejales presentes a la reunión, exponiendo diferentes puntos de vista y mostrándose la minoría socialista en contra de la aprobación del informe de referencia.

Por último el señor Serra propuso aprobar en principio dicho informe, supuesto que el nombrado solicitante está dispuesto a satisfacer la mitad del importe de la expropiación de los terrenos necesarios, y que al propio tiempo quede sobre la mesa para su aprobación definitiva interin se continúen las gestiones con los propietarios de los solares interesados.

La Corporación acordó aprobar la proposición del señor Serra, con el voto en contra los señores Casasnovas y Coll.

A propuesta del señor Colom (D. Miguel) se acordó hacer constar en acta un

de gracias para D. Jaime A. Mayol, propietario de unos solares afectados por la proyectada reforma, por las facilidades dadas por el mismo en este asunto.

*Sobre la escuela graduada del Convento.*

Dióse lectura a otro informe, emitido por la Comisión de Obras, que dice así:

«Magfco. señor: La Comisión Municipal de Obras que suscribe, en cumplimiento del honroso encargo que le confirió Vtra. Magfca. en sesión de día 3 del corriente, se ha personado, en unión del señor Alcalde, en el edificio que ocupa la Escuela nacional Graduada de niños, n.º 2, para examinar el estado de solidez de los techos del referido edificio, en virtud de lo interesado por el Consejo local de 1.ª Enseñanza, y en consecuencia tiene el honor de informarle:

Que efectivamente los techos de varias salas destinadas a clase y los de unos corredores que han de utilizar constantemente los alumnos de la expresada escuela, están en mal estado, haciéndose precisa su reparación; pero que no siendo el edificio propiedad de este Municipio y antes de proceder a efectuar ningún gasto para hacer las reparaciones que son necesarias en el mismo, se atreve a proponer a Vtra. Magf. desalojarlo y buscar otro que reúna condiciones para escuela en la misma parte de la población.

Este es el parecer de esta Comisión. No obstante, Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá lo que crea más conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller a nueve de Octubre de mil novecientos treinta y tres. *Miguel Colom—Antonio Colom*, rubricados».

El señor Alcalde dió cuenta a la Corporación de la visita efectuada en unión de la Comisión de Obras al expresado edificio, apoyando el informe emitido por la misma.

El señor Serra se mostró también partidario de desalojar dicho edificio, no sólo por el motivo que se expresa en el informe leído, sino por la circunstancia de hallarse instaladas en el edificio de referencia dos escuelas diferentes, una laica y otra confesional, lo que no considera conveniente, y propuso aprobar el informe de la Comisión de Obras interin se construya el plan escolar aprobado.

El señor Coll dijo estar enterado de que las reparaciones que son necesarias en la parte del edificio del Convento, donde está instalada la escuela nacional graduada de niños, no son de importancia, y que lo que ve es que si un Ayuntamiento de la Dictadura acordó ceder el usufructo del expresado edificio a unos frailes, ahora un Ayuntamiento democrático pretende confirmar dicha cesión, con lo que él no está conforme. Añadió que de acordarse desalojar dicho edificio, el Municipio tendrá que pagar alquiler por otro, cosa que ahora no es necesaria.

El señor Serra dijo que aquí no hay nada de que un Ayuntamiento democrático pretenda confirmar ninguna cesión, pues ya sabe el señor Coll—dijo—que existe una sentencia firme dictada por un Tribunal que falló este asunto, desgraciadamente en contra de la pretensión del Ayuntamiento, y a la que hay que atenerse. Preguntó al Sr. Coll si está dispuesto a que el Municipio invierta dinero en efectuar unas reparaciones en un edificio que no es de su propiedad y que, si no ahora, más tarde tendrá que desalojar, y además si cree él que aún cuando no se pague en efectivo alquiler por el referido local los actuales propietarios no descontarán éste de la cantidad que deben abonar al Ayuntamiento cuando se desaloje.

El señor Colom (D. Miguel) añadió que si el Ayuntamiento no apeló en contra de la sentencia a que se ha referido el señor Serra, fué porque se informó por unos letrados que era ello asunto perdido.

El señor Casasnovas intervino en la discusión diciendo que con esto se demostraba que no se hace buena administración y sí mucha política, de lo que dijo estar avergonzado. Añadió que todo lo que se discute ahora es a consecuencia de haberse obstruido la realización del plan escolar, el cual podría estar ya terminado.

El señor Serra protestó enérgicamente de las palabras del señor Casasnovas y

pidió constase en acta su protesta. Añadió que no admite de ninguna manera que se le diga si ha hecho obstrucción a la realización del plan escolar, cuando todos saben que él ha sido el autor del mismo y su mejor defensor, y que si no se ha llevado aún a la práctica ha sido por falta de medios disponibles para ello.

El señor Colom (D. Miguel) hizo constar que su minoría no ha hecho tampoco obstrucción al plan escolar.

El señor Colom (D. Antonio), en nombre de su minoría, hizo también constar que por su parte no se ha hecho ninguna obstrucción al referido plan.

Se prolongó algo más este debate, hasta que por último el señor Serra propuso aprobar el informe emitido por la Comisión de Obras; hacer las gestiones necesarias para pasar la escuela unitaria de niñas de la calle de Batach al edificio propio de este Municipio, de la calle de Santa Teresa, en la sala de delante existente en el primer piso, poniendo ésta en condiciones, y a la vez instalar la graduada de niños n.º 2 en el local que el Ayuntamiento tiene alquilado en la calle de Batach, interin se busque otro local apropiado.

El señor Aguiló, como concejal delegado en el Consejo local de 1.ª Enseñanza, se adhirió a la proposición del señor Serra si es que la escuela graduada de niños cabe en el local de la calle de Batach.

Enterada la Corporación, acordó aprobar la proposición hecha por el señor Serra y al propio tiempo hacer gestiones para ver de hallar otro local para instalar la repetida escuela graduada de niños.

#### Sobre la cubrición de una acequia

Pasando a tratar de la conveniencia de cubrir un tramo de acequia en el camino denominado de *Ses Fontanelles*, cerca de la finca conocida por *Ca's Sant*, el señor Presidente dijo que conviene tajar dicho tramo de acequia para dar más anchura al referido camino y que el propietario de una finca allí existente está dispuesto a ceder una porción de terreno con la condición de que se construya en el mismo punto un pequeño lavadero. Propuso efectuar las mencionadas obras.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

A propuesta del señor Coll, se acordó también cubrir un tramo de unos dos metros de la misma acequia, existente más abajo del punto indicado, o sea cerca del algebe de la finca denominada *Ca'n Canonet*.

A propuesta del señor Pastor, se acordó dar un voto de confianza al señor Alcalde para que gestione con el Sindicato de Riegos si sería posible reconstruir la referida acequia adosada al muro de la mencionada finca de *Ca'n Canonet* al objeto de que gane en anchura el camino de que se trata, pagando la mitad de las obras el Municipio y la otra mitad dicho Sindicato.

#### La instancia del contratista del kiosco

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Lucas Morell Rosselló, contratista del kiosco de la playa, en la que interesa autorización para cerrar la plazoleta mediante baranda semejante a la que existe en la terraza, y que se le reconozca el importe de las obras suplementarias verificadas en el mismo para la construcción de un algebe y un depósito para mercancías y enseres, bien reembolsándole al final de la concesión o aumentando el plazo de la misma.

Se resolvió que la Comisión de Obras vaya a ver las obras de referencia y que después informe.

#### Un oficio del Juzgado

Dióse lectura a un oficio remitido por el señor Juez Municipal de esta ciudad, mediante el que manifiesta que en las diligencias preventivas que instruye dicho Juzgado a denuncia de la Alcaldía, sobre injurias a la Autoridad, ha acordado que se entere al Ayuntamiento que, conforme al artículo 109 de la ley de Enjuiciamiento criminal, tiene derecho a ser parte en el procedimiento indicado y a renunciar o no al ejercicio de las acciones civiles que puedan asistirle, incluso al percibo de la indemnización si en su día fuese declarada procedente, debiendo remitir certificación del acuerdo que se adopte.

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

El Ayuntamiento enterado, y salvando su voto en este asunto los señores Casasnovas y Coll por no estar, a su juicio, perfectamente enterados del mismo, acordó ser parte en dicho procedimiento, sin renunciar al ejercicio de las acciones civiles que puedan asistirle ni al percibo de la indemnización que en su día pudiera corresponderle.

#### Sobre el asunto del cemento

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones hechas para ver de conseguir nuevos precios en el suministro del cemento para las obras que el Ayuntamiento realiza, diciendo que los industriales de esta ciudad mantienen los últimos precios notificados, y que uno de los dos fabricantes de Bañola a quienes escribió, le ha contestado diciendo tiene nombrado representante exclusivo en Sóller al Sr. Pizá, dirigiéndole al mismo por lo que se relacione con la adquisición de dicho material.

Se resolvió esperar la contestación del otro fabricante de Bañola.

#### El proyecto de abastecimiento de agua

Dióse cuenta de haber sido terminado y presentado por el Ingeniero señor Dicenta, el proyecto de abastecimiento de agua a esta población que se le tenía encargado, y el señor Serra dijo que al objeto de no entorpecer la pronta resolución del mismo proponía acordar exponerlo al público, a efectos de reclamación, por el plazo de treinta días, y durante este tiempo proceder al estudio del mismo y pedir precios de las tuberías a diversas casas.

Fué aprobada la proposición del señor Serra.

#### Ruegos y Preguntas

El señor Coll formuló un ruego al señor Presidente para que ordene lo que crea conveniente al objeto de evitar los malos olores que despiden los urinarios públicos.

El señor Colom (D. Miguel) interesó fueran también limpiados dichos urinarios.

El señor Presidente prometió atender los expresados ruegos.

Se resolvió facultar al señor Alcalde para que ordene lo que crea necesario para evitar también los malos olores que despiden un depósito existente en el Matadero municipal y para colocar una rejilla sobre una pared del mismo.

El señor Pastor se interesó para que sea convertido en guía un farol existente en el punto denominado *Ca'n Guixa*, cerca de *Ca's Curial*.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que siendo tal vez necesario cambiar otros faroles en el mismo indicado punto, a causa de los edificios que allí se han construido, lo mejor sería que la Comisión de Alumbrado informara sobre el particular.

Se resolvió encargar a la Comisión de Alumbrado emita informe sobre los ruegos hechos por los señores Pastor y Colom (D. Miguel).

A propuesta del señor Pastor se acordó construir un tramo de acera, en la prolongación de la calle de la Victoria, entre las fincas denominadas *Ca'n Guixa* y *Ca'n Beia*.

El señor Casasnovas interesó saber si se ha hecho alguna gestión para ver de

hallar un local adecuado para las oficinas del Juzgado Municipal.

El señor Presidente le contestó diciendo que no se había encontrado ninguno aún.

El señor Colom (D. Antonio) dió cuenta de que existe una casa en la calle de San Bartolomé que ha de ser desocupada y que tal vez convendría para el expresado objeto.

Se resolvió que el señor Alcalde haga gestiones para averiguar el precio del alquiler de dicha casa.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 17 de Octubre de 1933

#### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores D. José M.ª Puig Morell, don José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Colom Mayol, D. Pedro Coll Bruzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

#### Orden del día

##### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

##### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Castro, sepulturero, 25 ptas., por los jornales invertidos en la fosa común durante el tercer trimestre de este año. A D. Antonio Socias Bannassar, 25 ptas., importe de un viaje efectuado en una embarcación por cuenta del Ayuntamiento para practicar unas diligencias. A la sociedad «El Gas», 1.471'98 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Septiembre último, para el alumbrado público. A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 530'70 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 9 al 15 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración.

##### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de S. A. Salah-el-Din Fouad, propietario de la casa n.º 30 de la calle del Celler, para construir en la parte posterior de dicha casa, en el corral, una terraza de cemento armado y efectuar varias pequeñas reparaciones en el interior de la misma casa.

Al mismo D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Marqués Canals, propietario de la casa de la finca denominada *Ca'n Creueta*, para construir adosado a la misma un pequeño cuerpo de edificio para destinarlo a cocina.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. José Forteza, para colocar un panteón con sujeción al croquis que acompaña en la sepultura n.º 451 del Cementerio municipal.

A D. José Bauzá Llull, para colocar una barandilla de hierro de 80 centímetros en las sepulturas señaladas con los números 160, 161, 162 y 163 del Cementerio municipal,

propiedad de los hermanos D. Antonio y D. Bernardo Mayol Simonet.

(En este momento salió del salón de sesiones el señor Colom (D. Antonio).

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. José Reynés, para colocar una verja de hierro de unos 70 centímetros en la sepultura n.º 263 del Cementerio municipal.

(Volvió a entrar en el salón capitular el Sr. Colom (D. Antonio).

A D.ª Catalina Serra Bisbal, para colocar un panteón, con sujeción al croquis que acompaña, en la sepultura de su propiedad señalada con el n.º 91 del ensanche del Cementerio municipal.

#### Solicitando permiso para instalar un kiosco

Se resolvió dejar ocho días sobre la mesa para su estudio y al propio tiempo que las Comisiones de Obras y de Policía la informen, una instancia presentada por el súbdito suizo D. Pablo Theis, mediante la que solicita autorización para instalar un kiosco de librería, estilo moderno, en la plaza de la República, por un plazo de diez años prorrogables si lo estimare oportuno el Ayuntamiento.

#### Permiso para instalar un electro-motor

Habida cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública la correspondiente instancia, no se ha presentado ninguna reclamación contra la misma, se acordó conceder permiso a D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Jaime Scarxell Muntaner, para instalar un electro-motor de 1 H. P. marca «B'lock» en el huerto de su finca de *Sa Font de S' Olla*, para extraer agua de la noria con el fin de regar dicho huerto.

#### La instancia del Sr. Parellada

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Juan Parellada Cardellach, mediante la que solicita el apoyo moral y material del Ayuntamiento para la introducción de la industria cinematográfica en Mallorca.

Enterada la Corporación y teniendo en cuenta que no existe consignación en el presupuesto municipal para el indicado objeto, resolvió conceder únicamente al solicitante el apoyo moral en la forma que propone.

#### Extracto de acuerdos

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Proyecto de urbanización de la finca «Es Port».

Se reprodujo la lectura de la instancia suscrita por D.ª Antonia Castelló Siquier, propietaria de la finca denominada *Es Port*, mediante la que solicita autorización para urbanizar parcialmente dicha finca con arreglo al proyecto que acompaña, cuya instancia había quedado sobre la mesa para su estudio.

El señor Serra dijo que, estudiado dicho

proyecto, resulta que éste está bien ideado y que una vez realizado sería de muy buen efecto, pero que faltando expresarse en el mismo la forma en que se han de evacuar las aguas residuales de las viviendas, dato que necesita conocer el Ayuntamiento, propuso comunicar a la solicitante que se sirva indicar la forma o sistema en que piensa resolverlo.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Serra.

#### Proyecto de parcelación de la finca denominada «Es Través»

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Coll Garriga, como encargado de D. Juan Coll Artigues, propietario de la finca denominada «Es Través», del puerto de esta ciudad, mediante la que solicita permiso para parcelar una porción de terreno de la expresada finca, con arreglo al proyecto que acompaña.

A propuesta del señor Serra se resolvió también interesar del solicitante que exprese la forma o sistema que se adoptará para la evacuación de las aguas residuales de las viviendas que allí se construyan.

#### Un informe

Dióse cuenta de un informe suscrito por el Vocal de la Comisión de Policía y Sanidad D. Pedro Rullán Pastor, mediante el que manifiesta que ha estudiado sobre el terreno el punto donde sería mejor emplazar el water-closet de servicio público que este Ayuntamiento se propone construir en la playa denominada *d' En Repic*, del puerto de esta ciudad, y que, a su juicio, el sitio mejor para emplazarlo sería en un sobrante de tres metros de terreno que existe procedente de la venta de solares del *Camp de sa Mà*, a cuarenta metros del paseo de la referida playa y lindante con el camino que da acceso a la misma. Termina proponiendo hacer las gestiones correspondientes para, en caso de convenir, efectuar la compra de dicha porción de terreno al objeto indicado.

La Corporación, enterada, resolvió dejar dicho informe ocho días sobre la mesa para que mientras tanto se hagan gestiones para ver si sería o no vendido dicho terreno, y al propio tiempo, a propuesta del señor Colom (D. Miguel), se resolvió traer a la próxima sesión los acuerdos que se hayan tomado sobre este particular.

#### Solicitando sea desestimada una petición

Dióse cuenta de una instancia, promovida por D. Melchor Cabot Cabot, en nombre propio y en el de sus convecinos don Antonio Rebassa, D. Cristóbal Coll, don Jaime A. Mayol, D. Antonio Castañer y D. José Frontera, propietarios de los solares lindantes con el paseo de la playa entre el torrente Mayor y la carretera, mediante la que exponen que se han enterado de la petición formulada por varios vecinos al Ayuntamiento en el sentido de que sea modificada la alineación del mencionado paseo de la playa, en la zona que comprende los solares de su propiedad, y como consideraran serían lesionados sus intereses, caso de prosperar dicha petición, suplican a la Corporación que acuerde desestimar la mencionada instancia, conservando para dicho tramo la alineación que figura en el proyecto aprobado de urbanización y aprovechamiento de la repetida playa o arenal *d' En Repic*.

Terminada la lectura de dicha instancia, el señor Colom (D. Miguel), en nombre de la Comisión de Obras, informó a la Corporación de que, en vista de las dificultades que existían para resolver la petición que hicieron al Ayuntamiento varios vecinos para que fuese modificada la alineación para construcciones en la zona de la playa comprendida entre el torrente Mayor y la carretera de Palma al Puerto de Sóller, dicha Comisión había desistido de continuar sus gestiones en este asunto, y que los mismos solicitantes habían manifestado retirar su petición, y que incluso el peticionario D. Jaime Coll Mayol retiraba también la oferta que les hizo verbalmente de contribuir con la mitad del importe de la expropiación de los tres metros de terreno que eran necesarios para realizar la reforma. Terminó aconsejando a la Corporación que desistiera igualmente de llevar adelante este asunto.

El señor Coll dijo opinar que todas estas renunciaciones deberían presentarse por escrito.

El señor Mayol dijo entender que no era necesario hacerlo por escrito en vista de que la Comisión de Obras daba cuenta al Ayuntamiento de sus últimas gestiones.

La Corporación, enterada y en vista de lo manifestado por la Comisión de Obras, acordó desestimar la instancia presentada

por D. Jaime Coll Mayol y otros vecinos en la que solicitaban fuese modificada la alineación de la playa en la referida zona.

#### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Andrés Oliver Deyá mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa de su propiedad denominada *Ca'n Juliá*, lindante con el camino de *Son Sales*, por el concepto de tejados sin canal, por existir en la misma la correspondiente canal con tubos de bajada hacia el camino y hacia el interior de la finca.

#### Una comunicación del Consejo local de 1.ª Enseñanza

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Secretario del Consejo local de 1.ª Enseñanza, que dice como sigue:

«Magnífico señor: En contestación a su última comunicación, el Consejo local de 1.ª enseñanza, en sesión celebrada en el día de hoy, ha tomado a propuesta del Inspector provincial D. Juan Capó, que presidia, y por voto unánime de todo el Consejo local, los siguientes acuerdos:

1.º Clausurar hoy mismo el local de la Escuela graduada n.º 2, sito en el Convento de Jesús, por amenazar ruina dicho local.

2.º Trasladar momentáneamente los alumnos de dicha escuela al local de la Escuela graduada n.º 1, y para ello de momento habilitar la Cantina Escolar.

3.º Abrir un expediente y elevarlo a la Superioridad sobre la necesidad de unificar las dos escuelas graduadas de niños en una sola de siete grados y crear una clase de párvulos aneja a dicha graduada.

4.º A base de la escuela unitaria de niñas n.º 1 y de la de niñas de Binlariix, más la creación de una nueva escuela y una de párvulos, crear una Escuela graduada de niñas de tres grados y párvulos aneja, y situarla en la escuela sita en la calle de Santa Teresa.

5.º Proponer la creación de una escuela de niñas y una de párvulos en el Puerto de Sóller.

6.º La creación de una escuela de niños, una de niñas y una de párvulos en la Huerta.

7.º La creación de una de párvulos y situarla en las Escuelas Bisbal (Ses Marjades).

8.º Proponer que la escuela de Binlariix sea una escuela mixta.

9.º Que para los efectos escolares nuestra ciudad sea dividida en dos Distritos. Uno constituido por el casco de población, Huerta, Argiles, Marjades, Binlariix y Alquería del Conde. Y otro por el Puerto, *Camp de sa Mà* y *Sa Figuera*.

Es todo lo que tengo el honor de comunicarle para los efectos consiguientes.

Viva Vd. muchos años.

Sóller a 17 de Octubre de 1933.

El Secretario del Consejo local de 1.ª Enseñanza, Dr. M. Rovira».

El señor Serra dió cuenta de la visita efectuada el mismo día a esta ciudad por el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza y que el resultado de la misma han sido los acuerdos adoptados por el Consejo local, en unión del señor Inspector, como se expone en el documento leído. Tuvo un elogio para la escuela de párvulos que funciona en el edificio de la calle de Santa Teresa, propio de este Municipio, y dijo que, en caso de tener que desocupar dicha escuela el expresado edificio a causa de la unificación en el mismo de las escuelas nacionales de niñas, sería conveniente, mientras fuese permitido al Ayuntamiento, buscar otro local para que aquella enseñanza de párvulos, que considera perfecta, no quede desatendida. Propuso aprobar en todas sus partes la propuesta del Consejo local de 1.ª Enseñanza y al propio tiempo facultar al señor Alcalde para que pueda ordenar la construcción de unas vidrieras para el local de la Cantina Escolar, convertir las puertas del portal principal en puertas correderas y gestionar del propietario del mismo que se abra un portal en la parte posterior de dicho edificio.

El señor Colom (D. Miguel) expuso su parecer de que el Ayuntamiento debería estudiar, juntamente con el señor Inspector Provincial, la propuesta del Consejo local de 1.ª Enseñanza, y que se gestione su venida a esta ciudad al expresado objeto.

El señor Serra dijo que mientras tanto se gestione la venida del señor Capó podría acordarse abrir el correspondiente expediente para unificar las dos escuelas graduadas de niños.

El señor Puig manifestó que siendo un

asunto de importancia y que no figura en la orden del día, y, además, por no poder hacerse cargo los señores concejales en una simple lectura de la propuesta dirigida por el Consejo local de 1.ª Enseñanza, lo mejor sería estudiarla bien antes.

Por último la Corporación acordó dejar sobre la mesa para su estudio la comunicación remitida por el referido Consejo local, gestionar la venida a esta ciudad del señor Inspector Provincial de 1.ª Enseñanza, y al propio tiempo facultar al señor Alcalde para que pueda ordenar la construcción de las vidrieras y gestionar las modificaciones propuestas hacer por el señor Serra en el edificio de la Cantina Escolar.

#### Ruegos y Preguntas

El señor Presidente dió cuenta al Ayuntamiento de que el otro fabricante de cemento de Buñola, que no había aún contestado antes de la última sesión a la petición que le hizo la Alcaldía referente al suministro de dicho material, lo ha hecho ahora diciendo que también tiene un representante en esta ciudad, D. Miguel Seguí, dirigiéndole al mismo por cuanto se relacione con este asunto.

El señor Serra dijo que en vista del resultado de las gestiones realizadas en esta cuestión, lo mejor es abrir un concurso como se tenía pensado y adquirir dicho material del fabricante que lo ofrezca en mejores condiciones y a mejor precio.

Se habló algo más de este asunto, y por último la Corporación acordó encargar a la Comisión de Obras que cuide de redactar unas condiciones para verificar el concurso a que se refirió el señor Serra y presentarlas en la sesión próxima.

El señor Rullán expuso una queja diciendo que tiene noticia de que en una habitación de la casa n.º 46 de la calle de la Romaguera, viven unidas unas diez y seis personas, lo que considera antihigiénico y que no debería permitirse.

El señor Presidente dijo que se enteraría de lo expuesto y procedería a lo que haya lugar.

El señor Coll se interesó para que sea colocada en el lavadero público de la calle de la Romaguera la canal que se acordó instalar en el mismo.

El señor Alcalde prometió atender el ruego del señor Coll.

El señor Colom (D. Miguel) interesó saber si se han ingresado unas cantidades ofrecidas por varios vecinos con motivo de la construcción de una alcantarilla en la calle de la Romaguera.

El señor Presidente dijo se enteraría del asunto.

A propuesta del señor Rullán, se resolvió arrancar los pinos que existían sembrados en el paseo de la playa y que se han muerto, y mirar si sería conveniente plantar de estos árboles en el otro lado de dicho paseo, y facultar al señor Alcalde para adquirir el número que crea necesario de pinos en tiestos.

#### Una nota de la minoría Republicana Conservadora

El señor Puig entregó, para que fuese leída y constase después en acta, una nota que dice así:

«Los concejales que suscriben, que votaron el nombramiento del señor Alcalde actual, elegido por 10 votos favorables, sienten mucho tener que manifestar que las esperanzas que en él teníamos no se han visto correspondidas. Su deplorable actuación durante el paro general del lunes día 9 del actual, en cuyo día fué manifiesta la dejación de autoridad, nos obliga a decir que de continuar actuando en esta forma no nos será posible seguir otorgándole nuestra confianza.

Sóller, 17 de Octubre de 1933.—José M.ª Puig, Antonio Colom, Bartolomé Mayol, Ramón Pastor.»

Terminada la lectura de dicha nota, el señor Serra dijo que no podía menos de intervenir para defender la actuación del señor Alcalde el día del paro general, en contra de lo que se expresa en la nota de referencia. Continuó diciendo que el señor Alcalde no negó el apoyo de su autoridad absolutamente a nadie; que, a su entender, sólo hubo una cobardía colectiva por parte de los comerciantes e industriales que por voluntad propia cerraron sus establecimientos, sin ir a pensar que la masa obrera sollerense, tan inteligente y comprensiva, como ya en otras ocasiones se ha visto obligado a manifestar, aunque influenciada por elementos extraños no hubiera permitido desmanes de ninguna clase. Añadió que no hubo dejación de autoridad y que en todo momento el orden estuvo garantizado.

El señor Puig dijo que la cobardía colectiva de cualquier elemento existirá siem-

pre que la autoridad lo desampare. Añadió que sabía que el Alcalde había contestado a algunos industriales que le preguntaron si podían tener abiertos sus establecimientos, que hicieran lo que quisieran.

El señor Presidente lo desmintió rotundamente, y dijo que nadie podrá probarle hiciera tales manifestaciones. Afirmó que por su parte siempre estuvo el orden garantido para todos.

El señor Mayol dijo que no había de haberse permitido la circulación de unas hojas invitando al comercio en general a secundar el paro, en evitación de desórdenes.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que por su parte se adhería a las manifestaciones hechas por el señor Serra, por entender había existido esa cobardía; pero encontraba que la Alcaldía debió de haber publicado un bando advirtiendo que todos los comercios podían tener abierto y que el orden estaba asegurado, conforme ya indicó al Sr. Alcalde el día de la huelga.

El señor Puig insistió en que hubo dejación de autoridad.

El señor Presidente le contestó diciendo que no hubo dejación de autoridad desde el momento en que estuvo todo el día en el despacho de la Alcaldía.

El señor Coll manifestó que el pueblo de Sóller se sumó voluntariamente al paro general, y dijo que tenía que protestar de la nota presentada por la minoría del partido republicano conservador.

El señor Serra insistió en que no hubo dejación de autoridad, como lo prueba el hecho de que el señor Alcalde el mismo citado día prohibió una manifestación pública que intentaban efectuar los obreros y para la que no habían pedido permiso con el tiempo reglamentario suficiente. Insistió también en que el orden estuvo garantido, y citó el caso de una entidad bancaria de esta localidad que, a pesar de haberse así asegurado la Alcaldía y el Comandante del puesto de la Guardia civil, prefirió tener cerrado su establecimiento.

El señor Puig hizo constar que la sensación de autoridad no estaba aquel día en la Alcaldía.

El señor Rullán hizo constar que el señor Puig, como primer Teniente de Alcalde, no estaba aquel día al lado del señor Alcalde, como cree él venía obligado a estarlo.

El señor Serra propuso que la Corporación acordase haber visto con disgusto la nota presentada por la minoría del partido republicano conservador.

El señor Puig hizo notar que se apartaba un poco la cuestión de la nota presentada por su minoría, en la cual se hace constar que de continuar actuando el Alcalde en esta forma no les será posible seguir otorgándole su confianza.

El señor Serra insistió en que se viera con disgusto la nota presentada.

El señor Colom (D. Miguel) dijo haber expuesto ya su parecer, y manifestó abstenerse de intervenir más en esta cuestión.

El señor Serra se extrañó de que el señor Colom (D. Miguel) se abstenga de intervenir ahora en este asunto cuando se ha adherido a sus anteriores manifestaciones.

El señor Forteza suplicó a los señores Puig y Serra que retirasen, respectivamente, su nota y proposición.

El señor Puig dijo que mantenía la nota presentada.

El señor Serra dijo retirar su proposición anterior y presentar otra en el sentido de que el Ayuntamiento acuerde ver con gusto la actuación del señor Alcalde el día del paro general.

Puesta a votación por el señor Presidente la proposición del señor Serra, votaron a favor de la misma los señores Forteza, Serra, Rullán y Coll.

Salvaron su voto los señores Puig, Pastor, Mayol y Colom (D. Antonio).

El señor Colom (D. Miguel) se abstuvo de votar, por haber ya manifestado anteriormente su deseo de no intervenir en esta cuestión.

El señor Serra, en vista del resultado de la votación y de que salvando su voto los señores concejales de la minoría republicana conservadora y absteniéndose de votar el jefe del partido del centro, se deducía que dichos señores retiraban su confianza al señor Alcalde, aconsejó a éste en nombre de su minoría que presentase la dimisión del cargo.

Seguidamente el señor Alcalde manifestó presentar la dimisión de su cargo en vista del resultado de la votación, y a continuación levantóse de su sillón siguiéndole los demás señores concejales y dándose por terminada la sesión.

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas

en toda clase de rayados  
horizontal, cuadriculado, diario  
americano y mayor



Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**Compañía Frutera**  
 GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusq'ua 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPAÑA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

**SOLLER**

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares. Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista. Los más modernos modelos.



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :- Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 8-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veras y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) JATIVA ARCHENA (Murcia)  
Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc,  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1991  
CETTE 3-37

### TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA